

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра японської та корейської філології

Кваліфікаційна робота магістра з філології на тему:
«НЕОЛОГІЗМИ В КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ: ЕТИМОЛОГІЧНИЙ ТА
ФУНКЦІЙНИЙ АСПЕКТИ»

Допущено до захисту

« ____ » _____ року

студентки групи Мкор 57-21

факультету східної та слов'янської
філології

освітньо-професійної програми

Східна філологія: корейська мова і

література, переклад, методика навчання

за спеціальністю 035 Філологія

Куленової Альбіни Віталіївни

Завідувач кафедри

японської та

корейської філології

_____ Пророченко Н.О.

(підпис)

(ПІБ)

Науковий керівник:

доктор політ. наук – проф. Кан Д.С.

Національна шкала:

Кількість балів: _____

Оцінка ЄКТС: _____

ЗМІСТ

| | |
|---|----|
| ВСТУП | 3 |
| РОЗДІЛ I. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ У СВІТОВОМУ АСПЕКТІ. | 7 |
| 1.1 Поняття неологізму, як лінгвістичного явища у світовому аспекті. | 7 |
| 1.2 Загальний огляд екстралінгвістичних та лінгвістичних причин виникнення неологізмів. | 12 |
| 1.3 Загальна класифікація неологізмів. | 16 |
| Висновки до розділу I | 18 |
| РОЗДІЛ II. ОСОБЛИВОСТІ ЕТИМОЛОГІЇ НЕОЛОГІЗМІВ У СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ. | 20 |
| 2.1 Типологія неологізмів, що беруть свій початок від екстралінгвістичних факторів. | 20 |
| 2.1.1. Особливості неологізмів пов’язаних з корейською хвилею 한류..... | 21 |
| 2.1.2. Особливості неологізмів пов’язаних з колективом на роботі. | 26 |
| 2.1.3. Особливості неологізмів пов’язаних з пандемією Covid-19..... | 30 |
| 2.1.4 Особливості неологізмів пов’язаних з політичним життям Республіки Корея | 33 |
| 2.2. Типологія неологізмів, які беруть свій початок від лінгвістичних чинників. | 41 |
| 2.2.1. Афіксація та утворення складноскорочених лексем..... | 41 |
| 2.2.2. Фонетичні запозичення з англійської мови. | 48 |
| 2.2.3. Поєднання запозичених морфем з власне корейськими та поєднання ханмунних елементів з власне корейськими | 52 |
| 2.2.4. Утворення неологізмів шляхом інверсії | 55 |
| Висновки до розділу II | 56 |
| РОЗДІЛ III. ФУНКЦІЙНИЙ АСПЕКТ НЕОЛОГІЗМІВ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ | 58 |
| 3.1 Особливості функціонування неологічних одиниць у реченні..... | 58 |
| 3.2. Використання неологічних одиниць серед молодого та старшого покоління корейців | 63 |
| ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ III. | 65 |
| ВИСНОВКИ | 67 |
| АНОТАЦІЯ | 73 |
| СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ | 75 |
| ДОДАТОК | 81 |

ВСТУП

Мова завжди піддавалась змінам. Про живу функціонуючу мову неможливо говорити не згадуючи всі зміни, які в ній відбувались та продовжують відбуватись. Адже мова, то є дзеркало душі народу, яке відображає форму мислення нації та все, що відбувалось і буде відбуватись у соціумі. У мові навіть можна побачити відголоски історії цілої нації, якщо подивитись на архаїзми чи, наприклад, фразеологічні вирази, які у свій час також були неологічними одинцями. У свій час Вільгельм Фон Гумбольдт вважав, що «мова не є довільним творінням окремої людини, а завжди належить цілому народу; молодіші покоління одержують його від поколінь минулих». [2, с. 1-2]

Фонетика, лексика, граматики – кожен з рівнів по-своєму відображає мовні зміни, які містить у собі. У даному дослідженні ми розглянемо як саме мовні зміни відображаються на лексичному рівні, оскільки саме лексика являється найбільш змінюваним рівнем мови. Так, ми пропонуємо дослідити сучасні процеси змін у лексичному складі корейської мови, а саме розглянути етимологічний та функційний аспекти неологізмів у корейській мові.

В цілому неологія є відносно молодого наукою, адже про необхідність опису нової лексики, що безперервно надходить до тієї чи іншої мови, заговорили лише у другій половині ХХ століття, а якщо говорити конкретно про корейську мову, то варто зазначити, що уряд Республіки Корея особливу увагу почав приділяти неологізмам починаючи з 1992 року, коли ним був розпочатий облік статистики появи неологізмів у державній мові.

На процес утворення неологізмів у будь-якій мові впливають всього два ключові фактори: зовнішній та внутрішній, або лінгвістичний та екстралінгвістичний. Так, екстралінгвістичний фактор в мові впливає не лише на процес неологізації. Екстралінгвістичний фактор сам по собі відноситься до реалій, в якій розвивається та чи інша мова. Тобто, коли мова йде про екстралінгвістичний або зовнішній фактор утворення неологізмів, то мається

на увазі реальність, в якій ці неологізми утворюються та функціонують. Таким чином до екстралінгвістичних факторів можна віднести процес глобалізації, політичні тенденції, соціальні, економічні, культурні тощо.

Лінгвістичні ж фактори являють собою сукупність саме лінгвістичних законів: структурних, морфологічних та інших, які і регулюють певну «гнучкість» мови до вбирання в неї великої або навпаки не великої кількості неологізмів.

Актуальність дослідження зумовлена схильністю корейської мови до утворення та функціонування в ній великої кількості неологізмів. А отже і вивчення факторів та функціонального аспекту їх утворення мають велике значення для розуміння можливих майбутніх тенденцій розвитку мови. З кожним роком неологізмів у корейській мові стає все більше і більше. Яку роль у цьому процесі відіграють екстралінгвістичні фактори, а яку лінгвістичні? Вплив яких факторів є більш вагомим і чому? Крім того дана інформація буде корисною для тих, хто вивчає мову, надаючи можливість розуміння неологічних одиниць без конкретного перекладу лише завдяки розумінню того, як утворюються неологічні одиниці.

Крім того, корейська мова настільки інтенсивно збагачується неологізмами, що не всі вони вчасно з'являються у переліку державної статистики, а тим паче у словниках.

Об'єкт дослідження – неологічні одиниці, які виникли не пізніше, ніж за останні десять років у сучасній корейській мові.

Предметом дослідження виступають лінгвістичний та екстралінгвістичний фактори утворення неологічних одиниць, їх особливості, а також дослідження функційного аспекту корейських неологічних одиниць, а саме того, як вони функціонують у реченнях, а також виявлення причин чому не всі неологічні одиниці стають частиною загального лексичного складу корейської мови.

Мета дослідження полягає у вивченні особливостей утворення та функціонування неологічних одиниць у корейській мові.

Досягнення поставленої мети передбачає реалізацію наступних **завдань**:

- ✓ дослідження екстралінгвістичного фактору утворення неологічних одиниць;
- ✓ дослідження лінгвістичного фактору утворення неологічних одиниць;
- ✓ виявлення який з факторів лінгвістичний чи екстралінгвістичний є домінуючим у процесі неологізації корейської мови;
- ✓ дослідження особливостей функціонування неологічних одиниць у корейській мові.

Матеріалом кваліфікаційної роботи виступають неологічні одиниці корейської мови, які були утворені не пізніше, ніж десять років тому.

Методика дослідження має комплексний характер. Вибірковий метод застосовувався для підбору неологічних одиниць, які є найбільш популярними не лише серед молодого покоління носіїв корейської мови, але і серед старшого покоління носіїв мови. За допомогою описового методу ми розглянули та описали особливості екстралінгвістичного та лінгвістичного факторів утворення неологічних одиниць у корейській мові, тоді як за допомогою порівняльного методу ми з'ясували який з факторів утворення неологічних одиниць є домінуючим і чому. Метод компонентного аналізу застосовувався при дослідженні функціонального аспекту неологічних одиниць у реченні.

Теоретична цінність дослідження полягає у поглибленні розуміння функціонального аспекту неологічних одиниць у корейській мові, без знання яких досить складно спілкуватися з носіями мови. Етимологічний аспект дослідження дозволив розглянути причини гнучкості корейської мови до продукції неологічних одиниць та виявити лінгвістичні засади утворення неологічних одиниць, що дозволило осягнути нюанси значень корейських неологізмів.

Практична цінність дослідження полягає у можливості створення словників з точним поясненням значень неологічних одиниць, адже проблема більшості сучасних словників полягає у тому, що в них не подаються екстралінгвістичні аспекти застосування тієї чи іншої неологічної одиниці, що є дуже важливим при вживанні неологізмів під час спілкування з носіями мови.

Апробацію результатів кваліфікаційної роботи здійснено на Міжнародній науково-практичній конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови» (25 травня 2022 року) та на міжнародній науково-практичній конференції «Інженерія знань, як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР та Республікою Корея» (1-2 грудня 2021 року).

Структура кваліфікаційної роботи відповідає змісту дослідницьких завдань. Робота складається вступу, трьох розділів, висновків до них, загального висновку, анотації корейською мовою, переліку використаних джерел із 65 найменувань та додатку у вигляді українсько-корейського словника неологічних одиниць, які були використанні у роботі, як приклади та тих, які були використанні у дослідженні, проте не використані, як приклади.

РОЗДІЛ I. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ У СВІТОВОМУ АСПЕКТІ.

1.1 Поняття неологізму, як лінгвістичного явища у світовому аспекті.

Як відомо мова відіграє ледве не найголовнішу роль у формуванні національної свідомості етносу. Саме мова відокремлює одну національність від іншої, формуючи самобутність та самостійність народу. Формування національної свідомості мовою відбувається перш за все завдяки мовній картині світу. Кожна мова на кожному з етапів свого функціонування формує способи сприйняття навколишнього світу тим чи іншим етносом. Таким чином мовну картину світу можна визначити, як певну базу понять, через яку носії мови отримують інформацію, сприймають її та класифікують, залишаючи потім дану інформацію в пам'яті свого народу. Як живий, функціонуючий організм мовна картина світу змінюється разом зі свідомістю того чи іншого етносу. Неологізми і є складовою тієї бази інформації, яку отримує, сприймає і класифікує етнос. Крім того, вони є немало важливою складовою функційних змін, яким піддається мова, адже неологізми формуються не лише через призму духовного життя етносу, але і через призму мовних правил, завдяки яким поява неологізмів стає можливою, як таких.

Лінгвісти звернули свою увагу на неологізми ще в 1600 році, коли їх тільки почали включати до словників. Важливо згадати, що саме по собі поняття неологізму може здатися недостатньо чітким, адже серед лінгвістів воно досить часто різниться. Так, наприклад, О.С. Ахманова вважала неологізмом слово або словосполученням, яке інтегрувалось у словниковий склад мови для позначення зазвичай раніше невідомого явища або поняття, при цьому нове словосполучення або слово ще не інтегрувалось до загальноживаного лексичного складу мови. [3, с.253] Тоді як наприклад С.І. Алаторцева зазначає, що неологізмом являються нові лексичні одиниці

певного періоду часу, які представляють собою новоутворення даного часового періоду. [1, с.15-16]

Сама по собі неологія, як окремих розділ мовознавства, як і всі інші розділи мовознавства, ставить за мету виконання певних завдань. Як стверджує І.М. Кабанова неологія має на меті наступний перелік завдань:

1. виявлення шляху продукції нових пластів лексики та їх значень;
2. аналіз факторів, що передували їх появі у співвідношенні з прагматичними потребами того чи іншого етносу;
3. дослідження моделей виникнення неологізмів та безпосередніх обмежень на їх вживання;
4. укладення словників неологізмів з урахуванням прагматичних обмежень на використання в різних дискурсах. [9, с.110]

Звичайно, що розвиток та вивчення неології у різних країнах відбувалось по різному та у різні часові проміжки, десь раніше, а десь пізніше. В Німеччині, наприклад, перші спроби класифікації нових лексичних одиниць німецької мови прослідковуються на початку XIX століття в «Wörterbuch zur Erklärung und Verdeutschung der unserer Sprache aufgedrungenen fremden Ausdrücke» («Словник пояснення та германізації іноземних виразів, які ввійшли до нашої мови») І. Кампе. [7, с.1]

Проте, набагато більших успіхів у вивченні неології досягли французькі лінгвісти. Хоча досягти таких успіхів у вивченні даного розділу лінгвістики було досить складно. Адже до вивчення всього нового у Франції ставились дещо негативно. Волжа в XVII столітті написав: «Нікому не дозволено створювати нові слова, навіть монарху» [7, с.2]

Проте, не дивлячись ні на що неологія продовжувала розвиватись і не лише у французькій мові. Традиційно неологія визначається більшістю лінгвістів, як «вкраплення нових елементів у лексичний склад мови». Так чи інакше визначення неологізму мало грецьке коріння, а саме нео – новий, logos – слова. А сам термін «неологізм» вперше був зафіксований у саме

французькій мові в 1735 році, де не дивлячись на всі перешкоди сам термін вже був вкраплений до лексичного складу мови.

Найбільш, так би мовити, неогенним, не лише для французької, але й для переважної більшості мов світу, стало ХХ століття, що пов'язано зі стрімким розвитком наукової та політичних сфер. [8, с.136] Республіка Корея в цьому плані не є винятком, де особлива увага мові та лінгвістиці почала приділятися після створення королем Седжоном хангилю – корейської абетки. Запозичення існували в корейській мові здавна, ще до винайдення хангилю в 1446 році, щоправда особливої уваги вони до себе не притягували і швидко ставали частиною загальноновживаного лексичного складу мови. Неологізми, які приходили до корейської мови до винайдення хангилю, як правило, брали свій початок від політичних подій, які відбувались у той час. Так, наприклад, слово 말 – кінь: має монгольське походження і бере свій початок від воєн з монгольськими племенами, але воно ввійшло до корейської мови настільки давно, що нині вже навіть не вважається неологізмом, ставши власне корейським словом. І лише після того, як світ побачила перша лінгвістична праця, яка була пов'язана з корейською мовою – 훈민정음, вчені почали більш детально розглядати всі аспекти, які були пов'язані з вивченням та вдосконаленням мови.

Проте, до ХХ століття корейська мова не вбирала в себе досить велику кількість неологізмів, адже Корея на ті часи була досить закритою країною, а тому всі неологізми від 1446 року до кінця ХІХ - початку ХХ століття були вкраплені до мови через призму китайської та японських мов. І лише у ХХ столітті з відкриттям Кореї світу та глобальним технічним прогресом корейська мова почала вбирати в себе надзвичайно велику кількість неологізмів. Саме тоді лінгвісти і звернули особливу увагу на вивчення неології, адже, наприклад, на сьогоднішній день корейська мова є ледве не однією з мов світу, яка щорічно вбирає до свого лексичного складу величезну кількість неологізмів. Але навіть не дивлячись на те, що на проблему неології

корейські вчені звернули свою увагу в ХХ столітті облік статистики появи нових неологізмів у мові корейці почали вести лише у 1992 році. Тому на сьогоднішній день проблема вивчення неології залишається досить свіжою власне для корейської мови.

Проте, не лише для корейської мови проблематика вивчення неології залишається актуальною, а й для інших мов світу також, у тому числі і для української мови, яка зараз також активно вбирає в себе велику кількість неологізмів пов'язаних з глобалізаційними процесами у світі.

Таким чином ми розуміємо, що неологізми перш за все є не просто вкрапленнями нових елементів. Адже елементом у мові можна назвати ледве не будь що: афікси, граматичні конструкції, а саме вкрапленням нових лексичних одиниць до вже існуючого лексичного складу мови. Складність вивчення неологізмів пов'язана ще з тим, що неологізми існують перш за все в середині дискурсу, а не мови. Принаймні ті, що не записані у словниках, а записати всі неологізми до тлумачних словників неможливо, адже мова, як живий організм, функціонує безперервно, постійно продукуючи нові лексичні одиниці, що існують у тому чи іншому дискурсі.

Причиною того, що неологізми існують у межах певного дискурсу є середовище у якому вони виникають, а з'являються неологізми як наслідок розвитку суспільного, політичного та культурного життя певного етносу певної епохи. Як приклад можна навести неологізм з корейської мови: *까멜리아* – *camellia*. З одного боку назва квітки, але не в корейському суспільстві. Дане слово набуло великої популярності відносно нещодавно, у 2019 році воно увійшло до складу лексики разом з шаленою популярністю серіалу «Коли квітне камелія» і виходячи з сюжету серіалу означає «очікування на палке кохання». Таким чином дане слово не існує поза межами певного дискурсу. Тож, говорячи про термін неологізм варто також звернути увагу на те, що новим слово може бути або за формою, якщо ми говоримо про

пряме запозичення з іноземної мови, або за змістом, коли в межах того чи іншого дискурсу слово набуває нового значення, яке відрізняється від звичного.

Варто відзначити, що неологізми не залишаються неологізмами назавжди. Причина тому вже згадувалась раніше: мова – живий організм. З часом неологізми стають загальноживаними словами і можуть перестати існувати поза межами певного дискурсу. «Життя» того чи іншого слова зазвичай починається з того, що слово є неологізмом, потім воно стає загальноживаним, а згодом перетворюється на архаїзм. Так, наприклад, лише на початку минулого століття слово «комп'ютер» було неологізмом і навряд чи існувало поза якимось науковим дискурсом, але зараз воно стало загальноживаним і навіть починає переходити на стадію перетворення на архаїзм, адже йому на заміну прийшов новий, схожий за змістом неологізм – гаджет.

Мова завжди збагачувалась і продовжує збагачуватись неологізмами в усі історичні періоди свого розвитку. Якщо говорити про сучасний період розвитку мови, то виходячи в останніх світових подій ледве не в кожній мові з'явилися слова пов'язані з пандемією коронавірусу та повномасштабним вторгненням росії до України. Так, наприклад, слово *covidiot* стало неологізмом, який вказує на людину, як своєю необдуманною та необережною поведінкою ризикує розповсюдити інфекцію коронавірусу, а вираз *to be ukrained*, пов'язаний з російським вторгненням до України, взагалі має декілька значень не дивлячись на те, що вираз сам по собі являється неологічним. Перше значення виразу вказує на людину, яка вторгнувшись до чужого приватного простору отримує у відповідь приниження на глобальному рівні, а друге значення виразу вказує на когось, хто намагається знущатися з іншою людиною, але в кінцевому підсумку йому стає настільки важко, що він перекладає розпочату справу на інших, ймовірно на своїх онуків; і третє, найбільш популярне значення, наголошує на комусь, хто має значну

підтримку, протистоїть агресору, але як підсумок агресор його розбиває, а той, хто чинив опір, несподівано для себе розуміє, що прихильників, на яких сподівався, не так багато, або взагалі немає.

1.2 Загальний огляд екстралінгвістичних та лінгвістичних причин виникнення неологізмів.

Загальновідомим є той факт, що у виникненні неологізмів провідну роль відіграють всього два фактори: екстралінгвістичні та лінгвістичні; також відомі, як внутрішні і зовнішні фактори виникнення неологізмів. Сфера дослідження неологізмів, яка пов'язана з їх безпосереднім походженням є досить широкою та актуальною для лінгвістів. Варто зазначити, що екстралінгвістичні фактори для більшості мов залишаються відносно схожими. Зміна зв'язків між мовними одиницями, якій передувала зміна соціуму, і є тими екстралінгвістичними причинами вкраплення неологізмів до словникового складу мови. До таких тенденцій розвитку соціуму, які мають безпосередній вплив на мову, можна віднести політичну сферу життя етносу та політичні глобалізаційні процеси, які мають свій вплив на велику кількість мов, культурну та мистецьку сфери функціонування суспільства, сферу функціонування засобів масової інформації та вплив всіх тих самих факторів, але пов'язаних з чужим для певного етносу етносом, коли мова йде про неологізми, які прийшли до сфери вживання в певній мові з іншої, іноземної мови. Тож, спираючись на існування екстралінгвістичних факторів виходить, що велика кількість неологізмів народжується з потреби суспільства описати нове явище. Важливо також пам'ятати, що екстралінгвістичні причини появи неологізмів заключаються у відображенні стану суспільства та суспільної свідомості, соціальних вимог, відображенні, як вже згадувалось раніше, нових реалій у певний відрізок часу.

Цілком можна сказати, що причини появи неологізмів дуже тісно пов'язані, якщо не ідентичні з функціями неологізмів. А екстралінгвістичні функції ставлять на меті ті самі завдання, що і вище згадані причини появи

неологізмів у мові. Адже причини появи чогось нового завжди витікають з поставлених на меті функцій. [15, с. 1-2]

Наведемо декілька прикладів неологізмів англійської мови, які виникли у 2021 році, опираючись на ту чи іншу екстралінгвістичну причину і які несуть зовсім інше, більш загальне значення, поза межами певного дискурсу, тобто ці неологізми майже не піддавались впливу лінгвістичних факторів. Так, наприклад, слово *thirsty* в звичайному своєму значенні означає бути спраглим, але в своєму неологізмі значенні дане слово вказує на надзвичайно велике бажання людини повернутися до своєї персони якомога більше уваги, особливо у соціальних мережах. Тобто використовуючи таке, здавалось би, всім відоме слово, необхідно брати до уваги дискурс та прагматичний потенціал свого висловлювання. Або, наприклад, неологізм з корейської мови – *던전*. В звичайному значенні дане слово вказує на темницю, але якщо звернутися до екстралінгвістичного фактору, завдяки якому виник даний неологізм, то значення слова тотально змінюється. Дане слово часто використовується корейцями, коли мова йде про ту чи іншу k-рор зірку, яка після випуску нового альбому чи затяжних гострослів за порадами своїх менеджерів йде в таку собі певну «відпустку» під час якої про зірку майже не з'являються новини у ЗМІ.

Таким чином наведені приклади демонструють собою головний екстралінгвістичний фактор утворення неологізмів, а саме так зване «ковзаюче значення», тобто зміну значення лексичної одиниці відповідно до певного дискурсу в якому вона існує. [12, с. 1-2] Більш детально ми розглянемо корейські неологізми у наступних розділах нашого дослідження.

Якщо говорити про лінгвістичні фактори, то можна сказати, що вони мають різнитися від однієї мови до іншої. Адже якщо екстралінгвістичні фактори ледве не ідентичні майже у всіх мовах, за виключенням поодиноких випадків, то логічно буде припустити, що лінгвістичні фактори мають різнитися від однієї мови до іншої. І частково це припущення буде цілком правильним, адже лінгвістичні структури різних мов відрізняються одна від

іншої в достатній мірі. Проте, не дивлячись на те, наскільки одна мова може відрізнятися від іншої деякі все ж загальні лінгвістичні фактори присутні майже у всіх мовах.

Отже, лінгвістичними факторами утворення неологізмів являються певні мовні закономірності, завдяки яким утворюються неологізми, які хоч в межах, хоч поза межами певного дискурсу, не мали місця в межах тієї чи іншої мови, тому що такі неологізми становлять собою зовсім нову форму слова. Тим не менш важливо зазначити, що лінгвістична сторона мови є більш стійкою до продукування неологізмів, проте вона не є стійкою на сто відсотків, адже тоді словниковий склад мови не поповнювався би неологізмами взагалі.

Говорячи про внутрішні або лінгвістичні фактори створення неологізмів за більш менш загальну класифікацію продукування неологізмів можна взяти класифікацію представлену у словнику *The Oxford Companion to the English language*. Згідно даної класифікації маємо 9 типів неологізмів відповідно до лінгвістичних шляхів їх утворення:

1. Змішування – метод утворення неологізмів популярний в багатьох мовах світу, особливо в корейській, де неологізми часто створюються шляхом з'єднання декількох слів в одне, але даний аспект пов'язаний виключно з корейською мовою буде розглянутий далі у нашому дослідженні. Проте, особливості даного методу можуть різнитися від однієї мови до іншої, що також буде розглянуто на прикладі корейської мови далі, але якщо узагальнити, то це зазвичай або з'єднання двох часток однієї мови в одне слово, або з'єднання певної іншомовної частки з часткою іншої мови знову ж таки в одне слово або словосполучення.
2. Деривація або словотвір – ледве не найпопулярніший спосіб утворення не лише неологізмів, але й змін в загальноживаному лексичному складі. Безперечним являється той факт, що даний лінгвістичний фактор, не дивлячись на коливання нюансів залежно

від мови, все ж залишається загальним для продукування неологізмів ледве не у всіх мовах світу;

3. Конверсія або розширення граматичної функції – даний метод не був би відібраний як загальний для більшості мов, якби таким не являвся. Утворення неологізмів не завжди підлягає чітким граматичним правилам прийнятим мовою. Мова на те і мова, що вона є гнучкою, пластичною, а тому при утворенні нових пластів лексики часто граматична сторона мови може змінюватись в ту чи іншу сторону залежно від ситуації. Так корейська мова знову ж таки дуже піддатлива даному методу утворення неологізмів, що буде пізніше продемонстровано в нашому дослідженні.
 4. Аббревіація – можна було б припустити, що даний метод має дещо спільне зі з'єднанням, але це з однієї сторони і так, адже мова йде про певне скорочення, і ні, адже всім давно відомо, що таке аббревіація і що це не є повним словом у звичному для нас понятті. Проте як би там не було аббревіація досі залишається популярним методом утворення неологізмів в різних мовах світу.
 5. Скорочення слів – даний метод утворення неологізмі надзвичайно популярний в інтернеті, адже під час спілкування люд дуже часто скорочують слова і навіть цілі словосполучення, надаючи або не надаючи їм при цьому нові значення.
 6. Запозичення – звичайно, що даний метод не міг не бути загальним для більшості мов, адже мови завжди взаємодіяли між собою, вбираючи певні елементи від однієї до іншої. Неологізми, утворені шляхом запозичень з інших мов, безперечно піддаються різним лінгвістичним трансформаціям у межах мови до якої вони належать.
- [4, с. 614-615]

Варто зазначити, що описуючи загальні лінгвістичні фактори утворення неологізмів ми хоч і взяли за основу класифікацію наведену словником The

Oxford Companion to the English language, проте не використали її повністю, вибравши з неї лише ті пункти, які підходять більшості мов світу. Сама ж класифікація словника The Oxford Companion to the English language складається з дев'яти пунктів і стосується лише англійської мови.

1.3 Загальна класифікація неологізмів.

Виходячи з попереднього пункту нашого дослідження розуміємо, що існують різні способи утворення неологізмів, а отже нові пласти лексики обов'язково мають піддаватись певній класифікації в середині тієї чи іншої мови. Таким чином в основі класифікації неологізмів лежать різні критерії їх оцінювання. Залежно від способу утворення І. Б. Голуб виділяє лексичні неологізми, тобто ті, які створюються за продуктивними моделями або запозичені з інших мов та семантичні, тобто ті, які утворюються завдяки прикріпленню нових значень вже відомими словами.[5, с. 1-2] Ще одну типологію неологічних одиниць можна прослідкувати в роботі В. І. Заботкіної «До питання про принципи неологізмів в сучасній англійській мові», де автор виділяє наступну типологію неологізмів, яка на нашу думку також в значній мірі підходить не лише англійській мові, але й більшості мов світу. Згідно даної класифікації неологізми поділяються на:

1. Переосмислення або семантичні інновації, тобто слово може набути нового значення. Неологізми даного типу виникають у зв'язку з потребою виразити якість того чи іншого поняття, яке раніше не позначалось даним неологізмом.
2. Перейменування або трансномінації – даний тип неологізмів має на меті дати нову назву і відобразити вже існуюче поняття у більш експресивнішій формі. Нова назва вже існуючої реалії зазвичай більш чітко і глибоко описує те чи інше поняття або даний тип неологізмів також може виникати зі стилістичних потреб суспільства, аби зробити мову більш колоритною. [10, с. 72]

Так чи інакше класифікацій неологізмів, згідно думок різних вчених, існує досить багато. Проте, якщо звести існуючі класифікації в одну більш менш загальну схему, то вона буде складатися з чотирьох типів класифікації неологізмів, а саме:

- I. За видом мовної одиниці. Даний тип неологізмів поділяється на три підтипи, а саме: неолексеми, тобто нові слова, які є результатом запозичення; неофраземи або нові стійкі сполучення слів із ідіоматичною семантикою та неосеми – нові значення вже існуючих в мові слів.
- II. За ступенем новизни мовної одиниці. Як і попередній даний тип також має декілька підпунктів, а саме: абсолютні неологізми, тобто ті, які раніше були відсутні в лексичному складі мови; відносні неологізми – принципово не нові слова, які раніше існували в мові, але набули нового значення.
- III. За видом означуваної реалії. Для даного типу неологізмів характерні наступні підтипи, а саме: неологізми, що позначають нову реалію; неологізми, що позначають стару реалію; позначення актуальної реалії; позначення відмираючої реалії та позначення неіснуючої реалії.
- IV. За способом утворення. Неологізми даного типу, як і всі попередні, також мають декілька підтипів, а саме на запозичення, які у свою чергу поділяються на зовнішні та внутрішні запозичення, словотвірні неологізми, тобто утворені за словотвірними моделями певної мови та семантичні неологізми, які несуть в собі нові значення лексичних одиниць. [6, с. 1-2]

Крім того, ведучи мову про типологію неологізмів неможливо не згадати один особливий тип неологізмів – індивідуальні авторські неологізми. Даний тип неологізмів зазвичай тісно пов'язаний з художньою літературою, яка в свою чергу пов'язана з мовою, тому і опускати даний тип неологізмів не варто.

Неологізми даного типу можна назвати в якомусь сенсі штучними, адже зазвичай вони створені певним автором або групою авторів спеціально аби назвати якесь нове поняття у певному літературному творі. Найяскравішим прикладав авторських неологізмів напевно є твір Джорджа Мартіна «Гра престолів», де автор не обмежився лише використанням великої кількості авторських неологізмів. Дж. Мартін дійшов до того, що створив для свого твору цілу мову, яка не існує поза межами його твору. Таким чином дотракійську мову, яку вигадав автор Гри престолів, є найяскравішим прикладом авторського неологізму навіть не в межах слова чи словосполучення, а в межах цілої мовної системи як такої. Доречі, такі літературні неологізми частіше входять до загального лексичного складу певної мови, часто стаючи фразеологічними одиницями, адже інтернет неологізми далеко не завжди приживаються у мові і в тому напевно що можна звинуватити час. Тому що саме з плином часу змінюються покоління, а з ними і мова. Тому й виходить, що літературні твори лишаються в пам'яті поколінь на цілі століття, тоді як інтернет неологізми та неологізми пов'язані зі ЗМІ можуть забуватись з плином часу, якщо під часу своєї популярності не вкорінились до мови настільки сильно, що ввійшли до загального лексичного складу.

Висновки до розділу I

З початку свого існування такий розділ лінгвістики, як неологія привертав до себе не аби яку увагу серед лінгвістичної спільноти. Не втратила вона своєї популярності і донині, адже даний розділ мовознавства продовжує розвиватись з плином часу лише набираючи обертів, адже надзвичайно багато мов світу щорічно вбирають в себе величезну кількість неологізмів частина з яких входить до загального лексичного складу мови, а частина так і лишається існувати лише в усному мовленні, допоки слово не зникає з уживання соціумом.

Між тим неологія має довгу історію свого розвитку серед лінгвістів та досить довго таке поняття, як неологізм не мав однієї чіткої дефініції. Проте з плином часу аби нарешті дати поняттю чітке роз'яснення було звернуто увагу грецьке походження слова, яке перекладається як – нове слово. Так лінгвістична спільнота дійшла висновку, що неологізмом є ніщо інше, як вкраплення нових елементів до лексичного складу мови.

З'ясувавши, що таке неологізм неможливо було не звернути увагу на фактори, які впливають на утворення даних вкраплень в середині лексичного складу мови. Фактори або причини утворення неологізмів є досить заплутаними, але тим не менш всі вони пов'язані з життям самої мови і поділяються на лінгвістичні та екстралінгвістичні – два загальні фактори існування будь якої мови. Життя соціуму тісно пов'язано з функціонуванням мови і навпаки лінгвістичні аспекти існування мови пов'язані з життям соціуму, тому дані два фактори і є першопричинами утворення нових пластів лексики для поповнення лексичного складу мови.

РОЗДІЛ II. ОСОБЛИВОСТІ ЕТИМОЛОГІЇ НЕОЛОГІЗМІВ У СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ.

2.1 Типологія неологізмів, що беруть свій початок від екстралінгвістичних факторів.

Сучасна корейська мова надзвичайно гнучка до продукції великої кількості неологізмів. Щорічно в мові з'являються і зникають тисячі неологізмів. Деякі з них входять до загального лексичного складу, а деякі швидко забуваються і зникають з мови назавжди. Проте, особливу увагу на дану особливість корейської мови корейське суспільство звернуло не так давно. Так облік статистики появи неологізмів у корейській мові почав вестись лише з 1992 року. [14, с.1]

Так чи інакше, як вже зазначалось в попередньому розділі, згідно або лінгвістичних, або екстралінгвістичних причин неологізми можна розподілити на дві величезні групи, а саме: на абсолютно нові слова, які раніше не існували в мові, старі слова, які набули нового, особливого значення ставши неологізмами та запозичення з інших мов. Логічно буде припустити, що серед неологізмів, етимологія яких бере свій початок від екстралінгвістичних факторів, більшість буде старими словами з новим значенням або переважатимуть запозичення. Адже, якщо говорити про принципово нові слова в мові, то логічно припустити, що дані слова якимось чином утворювались згідно якихось лінгвістичних правил, тобто дана група неологізмів не може повністю відноситись етимологічно до неологізмів, які з'явилися цілком з екстралінгвістичних причин, хоча такі і можуть бути частково причетні до їх виникнення, але все ж таки принципово нові слова будуть відноситись до неологізмів етимологія яких бере початок від лінгвістичних факторів.

Як відомо екстралінгвістичні фактори появи неологізмів пов'язані з функціонуванням етносу у соціумі, виходячи з цього в ході нашого

дослідження ми розподілили корейські неологізми екстралінгвістичної етимології на наступні групи:

1. Неологізми пов'язані з хвилею 한류.
2. Неологізми пов'язані з роботою.
3. Неологізми пов'язані з пандемією covid-19.
4. Неологізми пов'язані з політичним життям країни.

2.1.1. Особливості неологізмів пов'язаних з корейською хвилею 한류.

Сама назва корейської хвилі – 한류 також є прикладом неологічної одиниці, але дане слово увійшло у вжиток настільки давно, що нині його вже не можна назвати неологізмом. Проте, з'явилося дане слово у корейській мові у 90-х роках минулого століття, коли і розпочалась шалена популяризація корейської культури у східній Азії.

Популярність так званої корейської хвилі, яка розпочалась ще в минулому столітті, дуже стрімко зросла розповсюдившись у Сполучених Штатах, Латинській Америці, Близькому Сході та Європі. Корейська хвиля являє собою особливе поєднання популяризації корейського націоналізму через призму корейського шоубізу. Іншими словами ріст корейської хвилі розпочався разом з шаленим збільшенням популярності корейських драматичних серіалів та поп музики у Китаї та Тайвані. Важливо зазначити, що офіційний перелік неологізмів корейської мови з'явився майже одночасно зі зростанням популярності корейської хвилі закордоном. Відтоді, почавши свій шлях зростання з сусідніх азіатських країн, корейська хвиля невдовзі охопила ледве не весь світ.

Набуття такої популярності корейської культури закордоном безумовно було важливим і для уряду Республіки Корея, оскільки національний імідж Кореї далеко не завжди був привабливим серед сусідніх країн, не кажучи вже про більшість країн світу. Адже досить довгий час протягом своєї історії Корея

була закритою країною з суворим конфуціанським устроєм. Хоча майже теж саме можна сказати і про сусідні до Кореї країни, що також служило причиною того, що популярність Кореї, як країни Азії довгий час була досить низькою. З точки зору культурного взаєморозуміння азіатські країни довго були далекі одна від одної, але саме корейська хвиля стала тою відправною точкою зближення між країнами, які майже всю свою історію знаходячись поруч географічно були все ж далекі одна від одної через жорстку державну політику та нескінченні війни. Саме тому неологізми, які виникли спираючись на 한류, як свою основу є неологізмами не лише корейської, але й багатьох інших мов. Як відомо, нещодавно популярність корейської хвилі дійшла до того рівня, що неологізми, екстралінгвістичними факторами виникнення яких є 한류, були офіційно внесені до Oxford Dictionary. Тож давайте розглянемо один неологізм який було додано до Oxford Dictionary, а саме 치맥 або chimaek, як це записано в Oxford Dictionary. 치맥 можна побачити ледве не в кожній дорамі, саме тому це слово і набуло такої популярності і означає воно смажену курку з пивом, яку часто подають у корейських ресторанах.

Частування такого виду можна зустріти ледве не в кожному корейському серіалі, якщо тільки це не якась історична драма звичайно. Проте даний неологізм, як і багато інших, містить в собі і лінгвістичний фактор свого виникнення, про що ми поговоримо пізніше. Проте, все ж варто зазначити, що розподілити фактори утворення неологізмів не є простою задачею, адже у більшості випадків у генезі неологізмів задіяні як екстралінгвістичні, так і лінгвістичні фактори, але не дивлячись на це в нашому дослідженні ми спробуємо розподілити неологізми за факторами які є домінуючими у процесі виникнення того чи іншого неологізму. Серед всіх слів, які були додані до Oxford dictionary під впливом 한류 лише 치맥 можна визнати неологізмом, адже інші поняття, які були додані до словнику є досить буденними і для корейців не являються неологізмами, на відміну від британців для мови яких

вони все ж є неологічними одиницями. Таким чином 삼겹살 наприклад (також одне зі слів додане до Oxford dictionary) також є неологізмом, який принесла в англійську мову корейська хвиля. Тому далі в нашому дослідженні ми розглянемо неологізми, які являються такими безпосередньо для самих корейців і які також були створенні завдяки 한류.

Так, наприклад, неологізм 저메추 є складноскороченою лексемою від цілої фрази, що безпосередньо вказує і на лінгвістичний фактор утворення даного неологізму, але саме екстралінгвістичний фактор в даному випадку є домінуючим. Даний неологізм поєднує у своєму значенні всю новизну корейської хвилі разом з менталітетом самих корейців. Як відомо, корейці з давніх давен майже ніколи не питали свого співбесідника як його справи, замість цього корейці питають чи їла людина сьогодні. Не секрет, що фраза 밥을 먹었어요 є ледве не традиційною для корейського менталітету, але під впливом 한류 вона дещо змінилась, утворивши собою неологізм – 저메추 або якщо розшифрувати повністю 저녁 메뉴 추천, тобто поради щодо вечері. Даний неологізм часто використовується серед шанувальників k-поп в інтернет середовищі та під час спілкування серед айдолів, а також серед дикторів телешоу пов'язаних з k-поп. Даний неологізм набув такої популярності що має декілька синонімів, а саме – 점메추 та 야메추 або ж рекомендація до обіднього та вечірнього меню.

Ще одним яскравим прикладом неологізму домінуючою причиною виникнення якого є саме 한류 являється неологізм 스블재. Загалом, варто відмітити, що це також є складноскороченою лексемою, що звичайно вказує на наявність і лінгвістичного фактору як такого, але знову ж таки екстралінгвістичний фактор в даному випадку являється домінуючим. Виходячи з нашого дослідження варто також вказати на те, що майже у всіх неологізмах корейської мови поєднуються як екстралінгвістичні, так і лінгвістичні фактори утворення, але як ми бачимо один із факторів все ж

залишається домінуючим і частіше за все це саме екстралінгвістичний фактор. Адже лінгвістичний фактор всього лише підлаштовує лексику згідно певних лінгвістичних норм під соціум, у якому лексика і мова загалом функціонує. В наступному підпункті ми також розглянемо детально всі лінгвістичні фактори утворення неологізмів, адже без них не було б ні усної, ні писемної форм неологізмів.

Тож, неологізм *스부재* також являється складноскороченою лексемою від фрази *스스로 불러온 재앙* тобто, якщо перекладати дослівно – біда, яку спричинив ти сам. Даний неологізм знайшов своє місце у функціонуванні мови завдяки пісні корейського гурту N.E.X.T – Lazenca, Save Us. Значення даного неологізму вказує на певного фаната, який настільки сильно віддається любові до свого кумира, що це як наслідок спричиняє шкоду або самому фанату, або поп-зірці.

Наступний яскравий приклад неологізму спричинений сплеском *한류* також нагадує собою складноскорочену лексему, як і попередній. Але ж варто відмітити, що такі складноскрочені лексеми йдуть проти правил корейської мови, що, власне кажучи, і робить їх неологізмами.

Тож, наступний неологізм який ми хочемо представити у нашій роботі, як один з тих домінуючою причиною виникнення якого стала корейська хвиля це неологізм *닥계못*. Даний неологізм виник від цілої фрази – *덕후는 계를 타지 못하다*, яка перекладається, як фанату ніколи не пощастить. Неологізм виник серед так званих отаку та серед k-рор фанів і вказує він на те, що фанатам зазвичай не щастить зустріти свого айдола десь на вулиці, а ось звичайним людям в таких ситуаціях щастить значно більше.

Наступні неологізми, що міцно пов'язані з корейською хвилею не містять в собі ознак складноскорочених лексем, як другої з причин їх виникнення. Таким чином більшість з наступних неологізмів підібрана нами

так, що кожен з наступних прикладів використовується у k-рор спільноті для опису тієї чи іншої особи.

Так, наприклад, неологізм 깡 – взагалі не має першопочаткової фрази чи слова, з якого виник неологізм під сильним впливом корейської хвилі, як було у більшості попередніх прикладів, де все ж таки головною причиною виникнення були саме екстралінгвістичні причини, а вже потім лінгвістичні. Загалом саме слово 깡 також має ще одну свою неологічну форму – 아깡, обидві форми неологізму використовуються для позначення милого айдола. Так би мовити таким чином корейці описують так звану кавайність свого кумиру. Дане слово також інколи використовуються для позначення молодших айдолів у k-рор групах, але здебільшого фанати використовуються дане слово для опису айдолів, які мають дуже милу зовнішність та дитячі риси обличчя.

А ось наступний приклад має похідне слово. Неологізм ㄱ은 є популярним скороченням від слова 오빠, тобто старший брат у звичайному сенсі цього слова, але не у неологічному. В неологічному значенні ㄱ은 використовується, як суфікс з іменем кумира, який на думку фанатів є досить мужнім і схожим на справжнього чоловіка. Крім того, даний неологічний суфікс також вживається з іменами айдолів для вираження поваги до них.

Наступний неологізм описує айдола, який або яка підтримує неймовірно хороші стосунки зі своїми фанатами – 효자 або 효녀. Оригінальне значення даних слів дуже сильно відрізняється від неологічних. 효 походить від ханмунних ієрогліфів і звичайно що означає дитину, яка шанобливо ставиться до своїх батьків, тоді як 녀 та 자 вказують на стать: сина чи дочку (자 – від ханмунних елементів син, а 자 – дочка). Здавалося б як іменник, який вказує на шанобливе ставлення до батьків з давніх давен став неологізмом у двадцять першому столітті? Любов фанатів до айдолів стала настільки фанатичною, можна навіть сказати маніакальною, що ті вважають себе так би мовити

«батьками» свого кумира, постійно нагадуючи про те, що завдяки саме їх любові зірки досягли своєї популярності, тому айдолів, які добре спілкуються з фанатами і називають «хорошими синами або доньками». Даний неологізм завдячує своєю появою пандемії COVID-19, коли фанати не мали можливості побачити своїх кумирів на живо, тому спілкування з ними в інтернеті і породило даний неологізм. Так би мовити дитина, яка у тяжкі часи не забула про своїх «батьків».

2.1.2. Особливості неологізмів пов'язаних з колективом на роботі.

Що об'єднує між собою багато азіатських країн? Звичайно що конфуціанське світосприйняття. Конфуціанство, як відомо, є нічим іншим як певним принципом організації суспільства. Концепція «ідеальної людини», якій притаманні почуття обов'язку, гуманність, повага до старших, справедливість та скромність має надзвичайно великий вплив у Республіці Корея. Філософія конфуціанства буквально пронизує собою корейське суспільство у всіх сферах. Починаючи від відносин у сім'ї і закінчуючи взаємостосунками на роботі – всюди видно відбиток конфуціанства. Особливо на роботі корейці піддаються даному культурному тиску. Для корейців кар'єра є особливо важливим аспектом життя. З дитинства корейців вчать, що аби досягти успіху в житті необхідно перш за все зробити блискучу кар'єру. Через такий тиск люди на рівні нації мають багато психологічних проблем, але мова в нашому дослідженні йде про лінгвістичні аспекти мови.

Тож, зацикленість корейців на побудові кар'єри залишила свій відбиток і на мовному середовищі у вигляді великої кількості неологізмів пов'язаних з роботою та колективом.

І перший приклад неологізмів, пов'язаних з життям на роботі, який ми хочемо навести, як раз таки виступає дещо, що йде проти конфуціанських устоїв у корейському суспільстві. Безперечно конфуціанство має величезний вплив на суспільство, але все ж таки часи і покоління змінюються. Корея більше не являється закритою країною, що є однією з причин чому корейське

суспільство переживає так би мовити «переродження». Важко описати цей процес, адже на нашу думку він є досить умовним. Часи змінюються разом з традиціями, але для корейців це досить відносний процес. Корейське суспільство влаштоване так, що воно досить гнучко та інтенсивно приймає зміни, які несе йому сучасність при цьому так би мовити за умовчанням продовжуючи прямо слідувати конфуціанським та буддійським звичаям, які у свій час стали основою суспільства. Так ось першим прикладом неологізму, який яскраво демонструє цю гнучкість корейського суспільства є неологізм – 워라블. Всім давно відомий термін work-life balance, його значення та важливість цього значення. Проте конфуціанська психологія корейського суспільства звичайно що не сприймає такого явища, як баланс між роботою та приватним життям. У корейському суспільстві кар'єрний зріст часто густо йде на першому плані в житті людини. Працівники часто засиджуються до пізної години на роботі, роблять все можливе, аби догодити керівництву, вітаються з іншими працівниками на роботі, а особливо з керівництвом, вклоняючись виключно під правильним кутом нахилу та використовують відповідні рівні ввічливості. Неможливо знайти баланс між роботою і особистим життям, коли у суспільстві кар'єра є ледве не найголовнішим аспектом успішності та правильності життя людини. Тут немає місця для пошуків себе у цьому світі, є лише чітко задана ціль – стати успішнішим за інших, стати тією «ідеальною людиною», яку здавна описують конфуціанські вчення. Тому значення неологізму 워라블 несе в собі дещо відмінний сенс від балансу між особистим життям та роботою, а саме work-life blending, тобто змішування і особистого життя і роботи. Ідеальна людина не стане шукати балансу, жертвуючи чимось одним, ідеальна людина змішає одне з іншим і встигне всюди – саме такими є уявлення корейців, що і стало першопричиною тобто домінуючою екстралінгвістичною причиною виникнення даного неологізму. Хоч і насправді уявлення корейців про так зване змішування роботи з особистим життям дуже часто є самообманом, адже в кінцевому результаті робота все ж

таки посідає перше місце і людина, слідуєчи здавна закладеним психологічним установкам продовжує робити те, що і інші при цьому нібито і слідуєчи сучасним тенденціям.

Наступний наш приклад лише сильніше підкреслить собою значення першого. Неологізм *샬러던트* своїм значенням яскраво підкреслює двоякість першого нашого прикладу. *샬러던트* складноскороченою лексемою від двох англійських слів, що безумовно є лінгвістичним фактором, але в цьому випадку, як і у всіх попередніх, екстралінгвістичний фактор є таки домінуючим. Отже, *샬러던트* походить від англомовних *salaryman* та *student* та позначає людину, яка вже закінчила своє навчання та має стабільне місце роботи, але при цьому продовжує навчатись далі аби отримати підвищення на роботі. Дане явище чітко відображає важливість розвитку кар'єри для середньостатистичних корейців. Саме тому попередній приклад є дещо химерним, зображуючи скоріше те, що корейці хотіли б мати, але в силу традицій та менталітету не можуть досягнути цього навіть у XXI столітті.

Наступний наш приклад так би мовити «робочих» неологізмів також є досить цікавим і також пов'язаний з тим наскільки важливим є кар'єрний зріст у житті корейців. *넵병* буквальний переклад неологізму виглядає наступним чином – хвороба «так». Для людини, яка б вперше почула дане слово було б багато незрозумілого, але насправді все досить просто. Адже буквальний переклад буквально і відображає сутність значення. Неологізм вказує на в основному офісних робітників, які не вміють або не можуть сказати «ні» своєму босу. Зазвичай у корейців зовсім не прийнято відмовляти керівництву, навіть під час корпоративів якщо людина сама по собі не п'є, хоча знайти корейця який не п'є досить важко, але випивку пропонує бос, то відмовляти не можна. Тобто на роботі корейці завжди кажуть керівництву «так», навіть якщо їм не довподобило те на що вони погоджуються, але в силу впливу конфуціанства та соціального статусу відмовити тому, хто вищий за тебе

рангом не можна. Так і виходить що корейці часто працюють понаднормово і не мають часу на особисте життя, хоч і мріють про це.

Наступний наш приклад також плавно виходить з попереднього. Неологізм 일하기 싫어증 описує собою дуже типову для корейського суспільства ситуацію. Як вже зазначалось раніше корейці рідко відмовляють керівництву на роботі, через що дуже часто, якщо не постійно, працюють понаднормово. Значення неологізму 일하기 싫어증 вказує на понаднормову роботу повторюваного характеру, через що робітник, як винагороду отримує депресію та палаюче бажання залишитись самому хоч би на декілька хвилин.

Наступний приклад є досить цікавим з точки зору того наскільки корейці можуть бути наполегливими у своїй праці. 꾹꾹꾹 물음 표살인마 – в більшості випадків так говорять про нових працівників. «Вбивця зі знаком питання» - таким є буквальный переклад неологізму, який вказує на новачка на роботі, який зазвичай є надто старанним і задає забагато питань щодо роботи, ніби «вбиваючи» своїх старших колег своїми питаннями яким ні кінця, ні краю немає. А роблять так ледве не всі нові робітники у погоні за швидшим підвищенням на роботі, адже знову таки – кар'єра для корейців прирівнюється ледве не до сенсу життя. Через що, власне кажучи, корейці досить пізно починають будувати свої родини.

Наступний неологізм, який ми хочемо представити, також бере свій початок з англійської мови, але в корейському суспільстві набув свого особливого значення, домінуючою причиною виникнення якого став екстралінгвістичний фактор. 스테이케이션 походить від двох англійських слів stay та vacation. Як відомо, відпустка – це час відпочинку для робітників. Даний неологізм також укорінився і в англійській мові, але в корейському суспільстві значення трохи змінилось. Якщо в англійській мові staycation вказує на відпустку під час якої люди подорожують не далі ніж один день їзди від дому, то для корейців, які і під час роботи зазвичай багато подорожують і

часто ходять на корпоративи з керівництвом такий вид відпустки буквально означає, що людина хоче просто залишитись вдома і нікуди не виходити хоча б під час своєї відпустки. Так звана 스테이케이션 настає для корейців після довгого періоду 일하기 싫어증, який ми вже згадували раніше.

2.1.3. Особливості неологізмів пов'язаних з пандемією Covid-19.

Пандемія коронавірусу сколихнула собою світову спільноту як ніколи раніше. Людству довелось швидко адаптуватись до нових реалій життя. Звичайно, що такі стрімкі та колосальні зміни у суспільстві не могли не залишити свого відбитку на мовах. Хвороба вплинула напевно що на всі мови світу і вплив цей найяскравіше відобразився саме на лексичному складі мов продукцією великої кількості неологізмів.

Корейська мова, будучи досить відкритою до продукції нової лексики, не стала виключенням. Варто зазначити, що ледве не першою на зміни, які відбулись у світі через пандемію коронавірусу, відреагувала англійська мова, продукуючи величезну кількість неологізмів пов'язаних з Covid-19. Саме тому велика кількість корейських неологізмів, домінуючою причиною появи яких став екстралінгвістичний фактор – тобто пандемія коронавірусу, піддалися впливу англійської мови, хоч і далеко не всі. Отже, далі ми розглянемо приклади неологізмів, які з'явилися в корейській мові через пандемію коронавірусу.

Наш перший приклад яскраво демонструє проблему, яка торкнулась не тільки Кореї, але й усього світу з початком пандемії Covid-19. 확진자 неологізм описує типову для пандемії ситуацію, коли люди, залишаючись довгий час вдома починають швидко набирати вагу. Даний неологізм не прийшов до корейської мови з англійської мови, а виник на базі саме корейської мови. Ми вважаємо, що це через те, що для корейців дуже важливо те, як виглядає людина. Ні для кого не секрет, що культ зовнішності, як власне кажучи і культ успішності, про який ми вже згадували раніше, є дуже

важливим для корейців. Саме тому даний неологізм виник на базі корейської мови, а не прийшов з англійської. Адже корейські неологізми, які виникли на базі не лише англійської, але й будь якої іншої мови частіше за все описують певне нове явище, яке є новим не лише для корейського суспільства. В нашому ж випадку така «одержимість» зовнішністю притаманна лише корейському суспільству. Це звичайно не означає, що для інших країн дана проблема під час пандемії Covid-19 не була притаманна. Звичайно, що була і ми впевнені, що і в інших мовах можна знайти неологізми з синонімічним значенням, але конкретно в даному випадку власне корейське походження неологізму підкреслює важливість культу зовнішності у корейському суспільстві.

Наступний наш приклад безпосередньо пов'язаний з попереднім. 작아격리 буквально перекладається, як «маленький карантин». Проте буквально значення не має нічого спільного з неологічним. 작아격리 також вказує на масове ожиріння пов'язане з пандемією коронавірусу, описуючи ситуацію, коли одяг, який людина носила до пандемії, став замалий під час пандемії, через малорухливий спосіб життя, пов'язаний з локдауном у країні.

Наступний наш приклад прийшов до корейської мови з англійської, так як явище, описуване ним, стало досить загальним для всіх країн, в яких був локдаун. 코로나 블루 – блакитна корона у буквальному значенні. Даний неологізм описує те, з чим зіткнулись тисячі людей під час пандемії, а саме з депресією, через відсутність живого спілкування. Для корейців напевно дана проблема стала особливо гострою, оскільки навіть до пандемії корейці через велику зайнятість навряд чи знаходили багато часу для живого спілкування. Рівень депресії серед корейців є досить високим і на те є багато причин, серед яких і ті, про які ми вже згадували раніше і які стали причиною виникнення багатьох неологізмів, як от кар'єрний зріст та культ зовнішності. З початком пандемії рівень депресії серед корейців лише зріс, оскільки вони втратили те

єдине, що хоч якось допомагало жити в суспільстві з жорстким соціальним ранкуванням – і це було живе спілкування.

Наступний неологізм також описує явище, яке набуло особливого значення не лише в серед корейців. 언택트 – калька з англійської мови до слова uncontact, що означає шопінг з дому без живого спілкування. Звичайно, що під час локдауну ніхто і мріяти не міг про прогулянку шопінг центром, всі покупки практично без виключення робились з дому, тому і даний неологізм вкорінився в мову досить швидко, адже до пандемії такого явища не було.

Очне навчання під час пандемії стало неможливим, а тому і значення нашого наступного слова набуло свого неологічного відтінку, якого не мало раніше, демонструючи нам наскільки сильно екстралінгвістичний фактор може змінювати мову. 웨비나 – вебмінар не є новою лексичною одиницею у лексичному складі корейської мови. Проте, дане слово набуло нового значення, а саме дистанційне навчання, з яким корейцям довелось миритися під час пандемії коронавірусу.

Наступний наш приклад описує особливо болючу для корейців ситуацію, яку приніс в їх життя Covid-19. 추강스 – неологізм, що описує явище з яким стикнулось лише корейське суспільство під час пандемії, що робить даний приклад більш особливим серед інших вже перелічених раніше. Свято Чусок здавна у корейському суспільстві було надзвичайно важливим. Чусок – це час, який можна провести з родиною, а таку розкіш корейці можуть дозволити собі не часто. 추강스 описує роздратування через скасовані через пандемію броні на транспорт та готелі, які були зроблені саме до свята Чусок аби провести час у родинному колі та відпочити. Звичайно, що майже вся планета зіткнулась з масовими відмінами транспортних рейсів та броней у готелях. Проте, броні зроблені саме до свята Чусок є особливими для корейців настільки, що це і стало екстралінгвістичною причиною виникнення даного неологізму.

Наш наступний приклад описує типову для багатьох ситуацію, яку напевно що ніхто і ніколи вже не зможе забути, а саме дефіцит масок. Всі пам'ятають наскільки важливим стало носіння масок під час пандемії, що і спричинило їх дефіцит по всьому світу. Таким чином і з'явився неологізм **금스크** – золота маска. Буквальний переклад даного прикладу дуже тонко демонструє його значення, адже дійсно під час локдауну маски стали ледве не золотими.

Наступний наш приклад також тісно пов'язаний з культом зовнішності у Південній Кореї. Неологізм **마기꾼** вказує на те, що зовнішність людини без маски дуже сильно відрізняється від того, як ми могли собі уявляти обличчя людини доки вона була у масці. Даний неологізм більше несе негативного сенсу, частіше вказуючи на те, що сподівання щодо зовнішності під маскою не справдились.

Але ж важливо розуміти, що пандемія торкнулась не лише питання зовнішності, навчання та роботи, а також і сімей. Таким чином наш наступний приклад демонструє певні зміни, які з'явилися разом з локдауном. Неологізм **돌밥돌밥** чітко описує проблеми жінок під час карантину. Коли вся сім'я цілими днями знаходиться вдома, то і готувати потрібно набагато частіше і більше. Про це і говорить неологізм **돌밥돌밥** – переклад який ми б хотіли запропонувати до цього неологізму – крутитися як білка у колесі на кухні. [61, с.1]

Наступний неологізм описує собою дуже гостру проблему з сім'ями з якою зіткнулись не лише корейці – **코비디보스**. Зі спалахом коронавірусної інфекції весь світ зіткнувся з явищем, коли дуже багато подружніх пар стали розлучатися.

2.1.4 Особливості неологізмів пов'язаних з політичним життям Республіки Корея

Політика – одна з галузей суспільства, яка має найбільший вплив на соціум та все, що в ньому відбувається. Можна сміливо зазначити, що політична галузь являється основною серед інших, адже саме політика встановлює закони та норми у тому чи іншому суспільстві.

У нашому дослідженні ми розмістили неологізми, екстралінгвістичною причиною виникнення яких стали політичні події на останнє місце у нашому списку, оскільки якщо порівнювати їх з усіма іншими неологізмами, які ми вже описали раніше, то можна зазначити, що серед усіх інших саме політичні неологізми частіше укорінюються у лексичному складі мови перестаючи при цьому бути неологізмами, адже політика пише історію країни, а все, що пов'язано з історією люди пам'ятають. Можна безкінечно довго говорити про безліч інших екстралінгвістичних факторів утворення неологізмів у корейській мові, але жодна з галузей не буде настільки сильно укорінюватись у лексичному складі мови, як пласти лексики пов'язані з політикою. Тож далі ми наведемо найбільш відомі приклади неологізмів причиною виникнення яких стало перш за все політичне життя країни.

І наш перший приклад пов'язаний з виборами – 180 석 드립. Даний неологізм не лише завдячує своєю появою політичній діяльності уряду Республіки Корея, але й також демонструє той тонкий вплив конфуціанства на корейське суспільство, про який ми вже говорили раніше. Отже, аби пояснити значення даного неологізму, доведеться звернутись до тієї екстралінгвістичної причини, якій він завдячує своєю появою. На 21 виборах до парламенту Республіки Корея представники демократичної партії Кореї отримали 180 місць з 299, з яких лише 243 обираються населенням шляхом таємного голосування, а 56 призначаються політичними партіями, які набрали не менше 5% голосів. Тобто вийшло так, що протягом 21 виборів до уряду країни демократична партія отримала у свої руки більше половини депутатських місць, що означало, що всі рішення парламенту буде приймати лише демократична партія. Даний неологізм демонструє ситуацію з саркастичної

точки зору – демократична партія, яка приймає рішення одноосібно, навіть якщо представники інших партій її не підтримують. То про яку демократію можна в такому випадку говорити? Неологізм описує ситуацію, коли людина не може йти проти того, хто стоїть вище за неї по статусу або ж проти більшості – це і є той відголосок конфуціанського ладу корейського суспільства, який передає даний неологізм. Так і вийшло, що в ситуаціях, коли людину запитують про щось, чого вона змінити ніяк не може можна часто почути відповідь: «응, 180 석 드립».

Наступний наш приклад можна назвати як політичним, так і авторським неологізмом, оскільки він містить в собі цілих дві екстралінгвістичних причини свого виникнення, які дуже гармонічно поєдналися між собою – 강남 좌파. Даний неологізм являється свого роду риторикою, описуючи собою прогресивний та високоосвічений прошарок суспільства, який тісно пов'язаний з політичними діячами (зазвичай це сім'ї та родичі політичних діячів країни). Вище суспільство – так можна перекласти даний неологізм. Даний неологізм міцно вкорінився в лексичний склад мови після публікації книги автора 강준만, яка так і називалась 강남 좌파.

Наступний наш приклад з першого погляду може здатись дещо дивним і можливо для людей, які почули б його вперше це звучало б як образа, але все не так просто. 개딸 – дочка собаки, здавалося б приємного мало, але для того, щоб таки зрозуміти позитивний чи негативний сенс несе даний неологізм, як і в попередніх випадках, розглянемо екстралінгвістичний фактор, який і дасть нам розуміння. Важливо зазначити, що в саме в цьому і полягає важливість екстралінгвістичного фактора утворення неологізмів. Адже з лінгвістичної точки зору можна розібрати будь-яке слово, але лінгвістичний розбір не завжди може дати правильне уявлення про значення слова, як це власне кажучи і видно з конкретного прикладу. Саме слово 개딸 виплило в пам'яті корейців після 20-х президентських виборів в країні, коли опоненти

демократичної партії згадали фільм 1997 року від назви якого і виник неологізм. Сам фільм називався «개같은 성격의 딸» - дочка з собачим характером. Тобто перш за все потрібно розуміти, що даний неологізм є скороченням від назви старого фільму, в якому можна побачити, що дочка одного з героїв була дуже віддана своєму батьку. Вийшло так, що дочками собак у Кореї стали називати жінок віком від 20 до 30 років, які дуже сильно підтримували постійного радника демократичної партії Лі Дже Мьона (이재명), який заручився підтримкою так званих «собачих дочок» через те, що він часто виступав за права жінок в Кореї у багатьох аспектах, як от наприклад проблема соціальної рівності з чоловіками та багато інших. Адже в патріархальному корейському суспільстві, де ще досі чути відголоски конфуціанства чоловік в соціальному плані досі стоїть вище ніж жінка. У відповідь на таку назву жінки, які продовжували підтримувати Лі Дже Мьона видозмінили значення неологізму прирівнявши *개딸* не до просто вірної, як собака дочки, а до дочки реформи, яка здатна боротися за зміни як та собака. Таким чином неологізм пережив двічі за дуже короткий час пережив зміни в своєму значенні з дещо негативного – собачої дочки, яка підтримує батька, тобто Лі Дже Мьона, думаючи ніби щось здатна змінити до дочки реформи, яка підтримує не конкретну особистість, а саму суть реформації суспільства.

Наступний наш приклад має довгу політичну історію. *깨시민* – або ж, як його можна перекласти українською, свідомий громадянин. Починається історія даного неологізму з часів президенства 9-го президента Республіки Корея пана Но Му Хьона. Незадовго до своєї відставки президент на одному з брифінгів сказав фразу, яка стала легендарною для корейців та яка і послугувала причиною виникнення неологізму *깨시민*. Тоді президент заявив, що об'єднана влада свідомих громадян є основою демократії та гарантією майбутнього держави. Таким чином першопочатково неологізм «свідомий громадянин» висвітлював важливість участі громадян у демократичній країні.

Адже без участі громадян демократія у країні неможлива. За життя дев'ятого президента Кореї даний неологізм не мав особливої популярності та сприймався як така собі даність не дивлячись на те, що за життя політик багаторазово використовував його, а вже після смерті його вислів був написаний на його могилі. Здавалося б що такого неологічного можна побачити у фразі, як перекладається як «свідомий громадянин»? Але після смерті Но Му Хьона його діяльність почали широко критикувати у Twitter, особливо дана тенденція була розповсюджена у 2011 та 2012 роках, коли власне кажучи вислів «свідомий громадянин» і набув свого неологічного, негативного значення. З того часу негативне значення даного слова почало лише посилюватись і з часом вказувало не лише на помилки президента Но Му Хьона, але й в цілому на помилки представників демократичної партії. Але загалом даний неологізм і досі використовують для висміювання і критики прихильників дев'ятого президента та для висміювання помилок, які час від часу допускають політики. Так би мовити «свідомий громадянин» від свідомості якого країні стає лише гірше.

Наступний наш приклад також містить в собі певний саркастичний сенс, як і попередній. 나 문 재인 지지하는데 – перше, що варто зазначити стосовно даного прикладу так це те, що це практично уривок з речення, що варто буде розглянути із лінгвістичної точки зору, але трохи пізніше, адже першопричиною причиною виникнення даного неологізму все таки є політична ситуація у Республіці Корея. «Я підтримую Мун Дже Іна» - саме так перекладається даний неологічний вираз, який несе в собі виключно саркастичне значення. Так в Кореї кажуть про людину, яка може лише говорити та планувати щось, але не втілювати свої наміри у життя або ж говорить одне, а робить зовсім інше. А походить таке значення від рейтингу Мун Дже Іна на президентських виборах. До оголошення останніх його президентських виборів більшість політиків та політологів були впевнені, що саме Мун Дже Ін стане наступним президентом республіки з приблизним

результатом в 60% голосів. Така думка була досить популярною через велику підтримку кандидата в інтернеті. Тисячі людей робили пости висловлюючи свою підтримку політику, але як виявилось то були лише пусті балачки і насправді люди віддали свої голоси зовсім не за Мун Дже Іна.

Загалом багато неологізмів пов'язаних з політикою в тій чи іншій мірі несуть в собі певний саркастичний підтекст. Так вже склалося, що політика є нічим іншим ніж грою розумів, де жодне зі слів прямо не вказує на своє звичне значення, а несе в собі той чи інший підтекст. Це звичайно ж торкнулося і неологізмів, що яскраво видно з попередніх прикладів. Так і наступний з багатьох прикладів не є виключенням. **대통령련병** – хвороба президента або неологізм, який вказує на людину, яка безперервно намагається чогось досягти, навіть якщо це марна справа. Загалом, даний неологізм застосовується до політичних діячів, які багато разів балотувались в президенти, але, як правило, то були марні спроби. В Кореї так найчастіше говорили про Кін Де Чона, який балотувався аж чотири раз і все даремно. Таке явище популярне не лише серед корейських політиків, але також серед політичних діячів інших країн. Взяти наприклад нашу Юлію Тимошенко, яка балотувалась неодноразово, проте досі ще ні разу не досягла своєї мети. Так чи інакше, даний неологізм бере свій початок від політичної сфери, вказуючи на людей які самовіддано намагаються чогось досягти, навіть якщо це не завжди їм вдається, вони все одно продовжують стояти на своєму – це і є президентська хвороба.

Наступний наш приклад **똥파리** – гнійна муха, описує собою надто радикальних прихильників тієї чи іншої партії, які ще до результатів виборів стверджують, що саме вони найкращі та найліпші.

Наступний наш приклад надто тісно пов'язаний з діяльністю політичних партій Південної Кореї та США. **문뻬** – місячний кажан – термін, що має дуже складку історію розшифровки. Аби зрозуміти всю суть даного неологізму варто дещо розглянути етимологію даного неологізму. Перш за все варто

зазначити, термін місячний кажан неодноразово використовувався в американській літературі. Так наприклад, вперше даний термін можна зустріти у нарисах опублікованих у Нью-Йоркській газеті “Sun” у першій половині 19 століття. Саме в нарисах «Великий місячний обман» і зустрічається термін місячний кажан, що схожий на людину, але, як пізніше виявилось у даному творі, все розповіді про місячних летючих кажанів були нічим іншим, як брехнею.

Варто зазначити, що у вислові «місячний кажан» саме слово місячний означає божевільний. Даний неологізм був популяризований наприкінці 1990-х років та вказує він на екстремістів політичних партій, які тільки і можуть що «гавкати» про свої плани, але не втілювати їх у життя, тим самим вводячи в оману людей, які їх підтримують. Для політика бути названим «місячним кажаном» у ЗМІ або де інде є досить образливо та може скласти так би мовити упередження, що саме цій людині довіряти не варто. Неологізм має певні аспекти схожості з нашим попереднім прикладом, але попередній наш приклад більше стосується людей, які підтримують ту чи іншу партію, вважаючи саме її наративи єдиновірними, а ось місячний кажан вже описує діяльність самих політиків, а не людей, які їх підтримують.

Наступний наш приклад пов’язаний з двома президентами Республіки Корея. 문빠 – перекласти даний неологізм одним словом неможливо, адже для розуміння сенсу необхідно знати передісторію та бути хоча б трохи ознайомленим з сучасною політичною ситуацією у Кореї. Так себе називають люди, які у свій час відвернулись від 9-го президента Но Му Хьона, але тапер не маючи бажання повторити так би мовити помилку підтримують колишнього президента Муна, навіть після його програшу в останніх виборах.

Наступний наш приклад описує процес формування публічної думки щодо політичної ситуації у країні. 밭갈이 – у буквальному сенсі орати землю перед посадкою майбутнього врожаю, але неологічне значення у політичному

контексті дещо змінює основне значення. **발갈이** описує процес, коли певна кількість людей, зазвичай підготовлених до таких маніпуляцій психологів, запускають так би мовити цілу низку подій. А саме маніпулюють громадською думкою на просторах інтернету, оперуючи при цьому політичними статтями у підтримку діяльності тієї чи іншої партії чи політичного діяча. Так дані спеціалісти підготовлюють «грунт» для майбутньої діяльності політичної партії і хто краще підготує, той вірогідніше і вийде переможцем у складній політичній грі.

Наступний наш приклад знову таки тісно пов'язаний з конкретним політичним діячем. Загалом, як ми можемо бачити з наших прикладів, у корейській мові надзвичайно велика кількість неологізмів пов'язаних з діяльністю конкретних політиків. Причиною тому слугує той факт, що корейське суспільство здавна переймалося політичною ситуацією своєї країни. Напевно, що жоден з президентів Південної Кореї після закінчення свого строку не виходим «сухим з води». Кожного в чомусь да звинувачували і це частково була робота тих самих **발갈이**, які, власне кажучи, таким чином готували «грунт» для нових кандидатів у президенти.

Щодо наступного нашого прикладу, то ми вже мали схожий неологізм пов'язаний з Мун Дже Іном, а саме **문빠**. Приклад який ми представляємо наступним має схожу структуру і схоже значення, лишень політичні діячі відрізняються. **안빠** – ті, хто підтримують кандидата в президенти Ан Джоль Су – одного з найсильніших конкурентів колишнього президента Мун Дже Іна під час дев'ятнадцятих президентських виборів. Структура та сама, аби не повторити помилки з дев'ятим президентом, який навіть після своєї смерті є причиною палких суперечок у політичних колах Південної Кореї.

2.2. Типологія неологізмів, які беруть свій початок від лінгвістичних чинників.

Виходячи з попереднього підpunkту нашого дослідження ми можемо зробити висновок, що більшість неологізмів у корейській мові походять від екстралінгвістичних чинників, відповідно до функціонування соціуму, але навіть так лінгвістичні фактори нікуди не зникають, часто гармонійно поєднуючись з екстралінгвістичними. Типологія неологізмів, де домінуючим фактором є більше лінгвістичний фактор, аніж екстралінгвістичний буде все одно включати в себе і екстралінгвістичні фактори. Таким чином ми цілком могли б зробити висновок і поставити під сумнів існування лінгвістичних факторів утворення неологізмів, але все таки зробити цього не можемо, навіть зважаючи на важливість екстралінгвістичних факторів. Причина банально проста – будь-яка мова пов'язана з лінгвістикою. Саме лінгвістика формує закони функціонування мови, як продукту відповідного функціонування суспільства. Екстралінгвістичні та лінгвістичні фактори утворення неологізмів настільки тісно пов'язані, що їх дуже важко, а часом і зовсім неможливо розподілити між собою на категорії, але ми вимушені це зробити, аби як найдосконаліше дослідити етимологію та тенденції неологічних утворень у корейській мові.

Так аби досконало розібрати екстралінгвістичні фактори утворення неологізмів у корейській мові, ми розподілили їх на наступні підгрупи, які будемо розглядати далі:

1. Афіксація та утворення складноскорочених лексем.
2. Фонетичні запозичення з англійської мови.
3. Поєднання запозичених морфем з власне корейськими та поєднання ханмунних елементів з власне корейськими.
4. Утворення неологізмів шляхом інверсії.

2.2.1. Афіксація та утворення складноскорочених лексем.

Афіксація та утворення складноскорочених лексем є одним з найбільш поширених способів утворення неологізмів у корейській мові, завдяки якому мова постійно поповнюється сотнями неологізмів. Даний метод утворює неологізми шляхом скорочення лексем та з'єднанням їх з іншими, скороченими тим самим шляхом, лексемами. Фактично афіксацію та утворення складноскорочених лексем можна назвати одним простим словом – акронім. Даний спосіб утворення неологізмів конкретно у корейській мові є ледве не найпопулярнішим лінгвістичним шляхом утворення неологізмів. Популярність даного методу словотвору на нашу думку пояснюється тим, що використовувати мікс зі скорочених слів у мовленні набагато простіше. Дана тенденція розповсюджується не лише на корейську мову. Вченими давно доведено, що людський мозок, маючи величезний потенціал, має один суттєвий недолік, який власне кажучи і відрізняє звичайних людей від геніїв – мозок з усіма можливостями свого функціоналу дещо «лінивий» орган і застосовує лише 30% свого потенціалу із 100 можливих. Така «лінивість» нашого мозку торкнулась навіть лінгвістики, саме тому застосовування складноскорочених лексем і є настільки популярним методом утворення неологізмів. Крім того, у більшості випадків неологізми, утворені шляхом афіксації не мають якоїсь особливої, а тим паче домінуючої екстралінгвістичною причини утворення, тому ми виділили даний тип неологізмів, як ті, у яких домінуючою причиною утворення є саме лінгвістичний фактор.

Так, наприклад, неологізм 영고 є складноскороченою лексемою від цілого словосполучення, а саме – 영원히 고통 받는 사람 – людина, яка постійно страждає. Оскільки домінуючим фактором утворення даного неологізму являється лінгвістичний фактор, то відповідно і прив'язки до конкретного екстралінгвістичного фактору, як це було у прикладах неологізмів з попереднього розділу, немає. Екстралінгвістичний фактор у даному випадку не є вираженим та відображається лише в контексті. Як

приклад розглянемо два речення з різними контекстами, аби продемонструвати, як може змінюватись екстралінгвістичний фактор в залежності від ситуації:

그는 암 4 상태 가지고 있으 탓에 큰 아픔에 영고 – він страждає від постійного болю, оскільки в нього вже четверта стадія раку. В даному випадку з контексту ми можемо судити, що у реченні неологізм використовується для констатації факту, можливо з певним відтінком співчуття. Тобто, немає ніякої прив'язки до конкретного контексту, як це було у неологізмах, де домінуючим фактором був екстралінгвістичний фактор.

그녀는 남친에 바람을 피웠는데... 지금은 뭐? 영고 있어? – Але це ж вона зрадила своєму хлопцю. А тепер що? Корчить з себе жертву? – в даному прикладі ми вже можемо прослідкувати наскільки значення неологізму гнучке до зміни контексту, адже другий приклад несе вже більш саркастичне значення з відтінку докору.

Наступний наш приклад також яскраво демонструє нездатність неологізмів з домінуючим лінгвістичним фактором піддаватись значному впливу екстралінгвістичного фактору. 단톡 – групова дискусія. Неологізм поєднує в собі одразу декілька слів, утворюючи таким чином складноскорочену лексему – 단체 – група та 톡 – чат. Якщо в попередньому прикладі можна було варіювати значення, змінюючи контекст уживання, то даний приклад таким гнучким та змінам не піддається і несе в собі загальне значення, будучи повністю утвореним від лінгвістичного фактору.

16 학년 애동과 학생들이면 단톡에 들어가야하나요? – чи варто мені долучатись до дискусії, якщо я всього лише шістнадцятирічний старшокласник?

А ось наступний наш приклад у певній мірі поєднує у собі як лінгвістичний, так і екстралінгвістичні фактори, але при цьому безсумнівно домінуючим фактором утворення є лінгвістичний фактор. 마상 – буквальный

переклад поранене серце, але краще сказати зранена душа або розбите серце. Неологізм являє собою сполуку двох слів, як і всі попередні наші приклади, а саме 마음의 상처. Звичайно, що вживається даний неологізм лише у переносному значенні та несе у собі легке емоційне забарвлення, що звичайно прив'язує його до контекстів, які також несуть у собі легке емоційне забарвлення, що власне кажучи і є тим самим, у даному випадку не домінуючим екстралінгвістичним фактором.

그녀는 바람을 피웠는데... 마상이 데역지고 있어 – вона зрадила мене... ран на моєму серці стає все більше. З прикладу видно, що дійсно неологізм несе в собі невеликий емоційний відтінок.

Наступний наш приклад з домінуючим лінгвістичним фактором також є складноскороченою лексемою з невеличким емоційним відтінком – 최애 або складноскорочена лексема від 최고 애인 – найбільша любов або коханець. Власне кажучи більшість неологізмів популярні саме серед молоді, навіть ті неологізми, що пов'язані з політикою і про які ми згадували раніше. Так вийшло, що саме молоде покоління будь якої нації являється основним генератором продукції неологічних одиниць. Якщо більш детально розглянути проблематику чому саме молоде покоління генерує неологічні утворення у мові, то ми зможемо знайти відповідь у психологічному аспекті сприйняття людини. Як вже згадувалось раніше, мозок людини досить лінивий орган. Старше покоління звичне до використання тих мовних установок, які вони використовували у молодості та до яких звикли. Саме тому мозок старших людей не має схильності до удосконалення вже існуючих мовних установок. Ми вважаємо, що це також може слугувати однією з багатьох причин існування явища, яке в англійській мові називають generation gap.

Повертаючись до нашого прикладу наведемо речення з використання даного неологічного утворення: 최애는 내가 정하는게 아니다. 최애가 갑자기 와서 심장을 때리며 “오늘부터 내가 니 최애다.”라고 말하는 것이다 – Ми не

вибираємо свою любов. В один прекрасний момент людина просто входить до нашого серця і каже: «відсьогодні я твоя любов». Звичайно, що даний неологізм зазвичай використовується лише у подібних романтичних контекстах, але це не є настільки жорстким екстралінгвістичним фактором, щоб витіснити собою домінуючий лінгвістичний.

Вище розглянуті приклади демонструють складноскорочені лексеми виключно від словосполучень, проте говорячи утворення неологізмів варто пам'ятати, що при утворенні чогось нового в мові зазвичай порушуються певні існуючі мовні правила. І якщо у випадку з утворенням складноскорочених лексем від словосполучень ми отримували одне слово практично не порушуючи мовних устоїв корейської мови, то утворення неологізмів від цілих речень несе у собі певні граматичні порушення, що є нормальним явищем для неологічних утворень. Розглянемо декілька прикладів таких неологічних утворень.

낄끼빠빠 походить від практично цілого речення, а саме: *낄 때 끼고 빠질 때 빠져라* – даний вираз поєднує в собі лінгвістичний та екстралінгвістичний фактори на майже однакових рівнях, проте лінгвістичний все таки домінує. Даний неологізм є складноскороченою лексемою від корейського фразеологізму, який буквально перекладається, як «приєднуйся, коли треба та покидай, коли треба». Якщо пояснити більш детально, то вираз означає, що потрібно звертати увагу та читати соціальні сигнали, що означає звертати увагу на ситуацію, яка відбувається у соціумі, аби запобігти неприємним ситуаціям. Розглянемо даний приклад у ситуативному контексті, аби чіткіше зрозуміти чому саме лінгвістичний фактор є домінуючим:

가: 나 내일 여자친구랑 롯데월드 가는데.

나: 어? 나도 내일 스케줄 없는데 같이 가자.

나: 킨끼빠빠...

Співрозмовник А: Я завтра йду з дівчиною до парку атракціонів.

Співрозмовник Б: Правда? Я також завтра йду туди, ходімо разом?

Співрозмовник А: приєднуйся коли треба та покидай коли треба.

Тут ми чітко бачимо, що даний вираз вживається лише у ситуаціях, коли потрібно висловити докір, що є екстралінгвістичним фактором, оскільки це відомий фразеологізм, але саме лінгвістичний фактор перетворив вже існуючий фразеологізм на неологізм при цьому порушивши мовні устої корейської мови, скоротивши ціле речення до одного слова. І таких прикладів багато, хоч і далеко не всі з них являються фразеологічними одиницями. Розглянемо наступний приклад скорочення цілого речення до одного виразу.

Наступний наш приклад також є складноскороченою лексемою від цілого речення. **안물안궁** – **안 물어 봤고 안 궁금해** – даний неологізм не є фразеологічною одиницею і перекладається як «не цікаво» або «я зовсім не зацікавлений в тому, що ти мені кажеш». Як і всі попередні приклади складноскорочених лексем даний приклад популярний саме серед молоді. Звичайно, що дивлячись на наші приклади, людина, яка розуміється на питанні може сказати, що це більше схоже на сленг, аніж на неологізм. Насправді різниця між сленгом і неологізмом дуже мала. Як ми вже знаємо, неологізмами є нові лексичні одиниці певного періоду часу, які представляють собою новоутворення даного часового періоду. Тоді, як сленгом також являються новоутворення у мові, що власне і є причиною дуже тонкої грані між неологізмом і сленгом, які використовуються у певному замкненому соціумі, тоді як неологізми вкоріняються у мову настільки, що їх можуть знати та застосовувати у повсякденному мовленні ледве не всі носії тієї чи іншої мови. Тому всі вище наведені нами приклади та всі приклади, які ми будемо наводити далі, являються саме неологізмами, адже не дивлячись на те, що більшість з прикладів цього розділу була створена саме молодим поколінням, старші люди також застосовують їх, намагаючись бути у тредні, хоч і практично не беруть участі у їх створенні. Так, наприклад, політичні неологізми, про які так само згадувалось раніше, застосовуються не лише при

обговоренні політики, але й у повсякденному житті у саркастичному сенсі. Так само і неологізми пов'язані з 한류 тощо. Усе вище сказане стосувалось лише складноскорочених лексем, а що ж з афіксацією?

Для розгляду лінгвістичних процесів продукції неологізмів за допомогою афіксації ми розглянемо застосування та зміни які може нести в собі префікс -개. Говорячи про даний префікс зазначимо, що це не лише звичне для всіх слово «собака» чи рахункове слово для якомусь іменника. У випадку з вкоріненням нових лексичних пластів до мови даний префікс, поєднуючись з іменниками може змінювати їх значення. Дану тенденцію популяризувала молодь в інтернеті, аби не використовувати більш складних слів молоде покоління поєднує префікс -개 з різними іменниками, таким чином надаючи їм певного неологічного значення. Так даний суфікс може надавати іменникам три значення: «низька якість», «марний» і «суворий».

Так, наприклад, неологізм 개떡 дещо пов'язаний з відомим усім висловом 그림은 떡 – щось, чого ми дуже прагнемо і звичайно це щось гарної якості, тобто вартує зусиль, яких докладає людина аби отримати це. Тоді як 개떡 навпаки, щось, що навіть уваги не вартує. 개죽음 наприклад надає іменнику «смерть» відтінку марності – тобто марна смерть. Говорячи про відтінок суворості, який також може надавати даний суфікс, то він використовується лише для підсилення вже існуючого значення. Так наприклад слово 망나니 само по собі означає грубіян або хуліган, але якщо додати до нього суфікс -개, то дане значення можна сміливо помножити на два. Це звичайно важко перекласти, але якщо, наприклад, прирівняти це до того, як українці іноді намагаються підкреслити щось важливе у письмовому вигляді, то вони застосовують для вираження цієї важливої думки великі літери, то -개 так само підсилює значення наголошуючи на його важливості. Тобто 개망나니 буде не просто грубіян, а людина яка не знає міри у своїй грубості, безтактності, не має ніяких моральних принципів і взагалі не поважає

нікого, окрім себе. Яке з неологічних значень має місце бути у тому чи іншому випадку можна дізнатись лише з контексту. Так, як приклад можна розглянути коротеньке речення в мікроконтексті якого можна зрозуміти значення даного префіксу:

- 아, 개웃게 ㅋㅋㅋㅋ – а, справді? Тоді це просто треш (або дуже смішно).

З прикладу видно, що замість безлічі інших слів, які можна було використати для позначення того, що тема обговорення є саме дуже смішною ми застосовуємо префікс -개 у значенні підсилення.

Проте, даний префікс має ще одне додаткове значення негативного відтінку, знову ж таки у поєднанні з іменниками. Так наприклад 개소리 – собачий вий, але не буквально. Даний собачий вий описує людину, вокальні дані якої залишають бажати кращого. Таке до речі іноді можна почути про певних музичних виконавців зі сторони хейтерів. Або наприклад 개고생 дуже коротке слово для опису того, що люди іноді називають «життя лайно» тощо.
[52 с.1-10]

2.2.2. Фонетичні запозичення з англійської мови.

Якщо подивитись на топ найпопулярніших мов у світі, то англійська мова займе третє місце за своєю розповсюдженістю. Перше місце у цьому топі займає китайська, яка, до речі, також наклала свій відбиток на процес неологізації корейської мови, але про це пізніше.

Англійська мова маючи таку широку розповсюдженість у світі залишила свій вплив і на східних мовах і корейська, як і більшість східних мов, не є виключенням. Перше, що варто зазначити, говорячи про фонетичні запозичення з англійської мови, як один із факторів лінгвістичного утворення неологічних пластів лексики у корейській мові, так це те, що англійська мова тотально відрізняється від корейської. А тому звичайно, що і неологізми пов'язані з англійською мовою будуть транслітеруватися або калькуватися, входячи до лексичного складу мови. Так, наприклад, англійські глухі губно-

проривні звуки передаються у корейській мові придиховими приголосними звуками, а дзвінки губно-проривні передаються простими приголосними звуками корейської мови. Наприклад: pin – 핀, baby – 베이비, tent – 텐트. Дане питання напряму стосується нашого дослідження, адже неологізми, які інтегрувались в мову з іншої мови будуть підвладні певним мовним критеріям асиміляції нової лексики під корейську.

Дані критерії є транслітерацією, а її правила виробились під час вивчення носіями корейської мови англійської мови. Тобто, розглядаючи приклади самих неологізмів, варто пам'ятати і правила правильної транслітерації з англійської мови. Адже саме вони і були тим лінгвістичним фактором утворення неологізмів, запозичених з англійської мови. Що варто уточнити, перш ніж зануритись у подробиці транслітерації, так це те, що не варто плутати неологізми з усім відомим конглішом, хоча вони безсумнівно пов'язані між собою. Проте, конгліш це більше про слова загального вживання, які корейці використовують на англійський манер. Хоча з іншого боку якщо подумати логічно, то можна навіть припустити, що явище конглішу, як власне кажучи і саме це слово, є неологічним процесом лише тому, що дане явище являється заміщенням вже існуючих і корейській мові явищ їх англійськими еквівалентами, транслітерованими корейською мовою. Можна також і сказати, що неологізми це більше про опис відносно нових явищ, тоді що таке конгліш? Навіть сама назва є неологізмом, тому що до популяризації англійської мови у Кореї ніхто і не чув про це слово, хоч воно і вже стало настільки вживаним, що скоріше перейшло до загальноновживаних слів.

Повертаючись до питання про конгліш ми можемо дати досить розмиту відповідь, припускаючи, що лише частину з конгліш варіативних слів можна назвати неологізмами, тому що більшість такої лексики вже давно увійшла до загальноновживаного лексичного складу мови.

Щодо правил транслітерації, якими за довгий час генерування їх на сьогоднішній день бачить свідомість корейського суспільства, то потрібно брати до уваги наступне:

1. Англійські літери f, v, z, r передаються корейськими ㅍ, ㅍ, ㅈ, ㄹ.
2. У випадку поєднання монофтонгу з вибуховими звуком, то кінцевий монофтонг передається вибуховим звуком у патчімі (북, 껌),
3. У випадку поєднання дифтонгу з німим вибуховим, кінцевий німий вибуховий стає придиховим (테이프, 테이크)
4. Якщо оригінальне англійське закінчується на z,s,v, то до них додається кінцева 으 (버스 – buss та інші)

Розглянувши основні правила транслітерації можемо навести декілька прикладів власне неологізмів запозичених з англійської мови.

Так перший наш приклад часто застосовується у ЗМІ, які демонструють те, наскільки люди можуть бути залежні від брендів. 오픈런 – open run. Даний феномен популярний не лише в Кореї, але і в інших країнах Азії, коли під час релізу нового топового продукту люди з ночі збираються біля магазинів і чекають у черзі до самого відкриття, аби першими купити даний продукт.

오늘 저녁 밤새워라도 내일 샤넬 오픈런은 꼭 할 거야 – навіть якщо мені всю ніч доведеться простояти під дверима магазину, я все одно піду на це аби отримати бажане. Можливо даний феномен пов'язаний з тим, що серед корейців дуже важливо демонструвати свої переваги над іншими, аби таким чином довести свою соціальну зверхність, яка зумовлюється конфуціанськими устоями. Саме такий бекграунд зумовив появу даного неологізму будучи екстралінгвістичним фактором, але лінгвістичний являється домінуючим тому що поява даного неологізму зумовлена перш за все лінгвістичними процесами.

Наступний наш приклад дещо пов'язаний з попереднім – 플렉스 від англійського flex. Вказує даний неологізм на надто популярне явище у Кореї, а саме хвастощі. Зараз серед молоді, варто зазначити, що не лише корейської,

дуже популярним стало явище хвастоців, як способу демонстрації своєї переваги над іншими. Це можуть бути хвастоці тими самими речами, за якими люди стоять у черзі цілими ночами, що описував наш попередній приклад. У Кореї до недавнього часу такі відкриті хвастоці не були прийнятними згідно все тих же конфуціанських устоїв, але часи змінюються, а разом з ними і суспільство.

요즘은 다 인스타그램에서 플렉스 하는데 나만 가지고 왜 그래? – зараз усі хваляться своїм життям в інстаграмі, то чому коли я роблю те саме ти лише мені дорікаєш? Звичайно що найбільш популярне місце для таких хвастоців всім відомий інстаграм. Кожен день, сотні тисяч опублікованих сторіз ніби борються один з одним за те, у кого життя розкішніше. Тоді як популярність у даній соціальній мережі в наші часи має для людей величезне значення. Ми не будемо судити наскільки це правильно або не правильно, адже наше дослідження зосереджене на зовсім іншій проблематиці.

호캉스 особливо цікавий для нас неологізм з лінгвістичної точки зору, тому що він не лише походить з англійської мови, але і являється в той же час складноскороченою лексемою від слів 호텔 та 바캉스, які також є запозиченнями з англійської мови. Даний неологізм означає проведення відпустки у готелі всередині країни, проте у корейському суспільстві даний неологізм має декілька нюансів у значенні. У корейському суспільстві проведення відпустки у готелі всередині країни зовсім не означає, що людина бідна і їй нема чим похвалитись. Зазвичай 호캉스 проходять у дорогих готелях, а популярності дане явище набуло через пандемію COVID-19 та складнощами з перетином кордону, які і спровокувала пандемія.

가스라이탕 – початково психологічний термін, що вказує на форму психологічної маніпуляції, використовуючи яку кривдник намагається посіяти сумніви у самовпевненості жертви. У контексті корейського суспільства даний термін набув дещо нових відтінків, не втрачаючи при цьому свого основного

значення. Популярності він набув після скандалу з актрисою Со Є Чі, яка намагалась маніпулювати та контролювати свого колишнього хлопця. Спочатку актриса зазнала неабиякої критики зі сторони суспільства, але пізніше люди задумались над одним простим та всім відомим фактом – такі маніпуляції у корейському суспільстві є нормою, а тому і засуджувати актрису нема за що. Тобто неологізм означає контролювати когось, але при цьому для корейців у певному сенсі це є нормою, якщо тільки цей контроль не перетинає рамок дозволеного на юридичному рівні у всіх сенсах.

2.2.3. Поєднання запозичених морфем з власне корейськими та поєднання ханмунних елементів з власне корейськими

Відомо, що китайська мова протягом довгого часу мала значний вплив на корейську мову, виражаючи письмо мову, яка довгий час існувала лише в усній формі, доки король Седжон у свій час нарешті не приділив мовному питанню достатньо уваги. Проте, навіть з появою власне корейського алфавіту, вплив китайської мови на корейську продовжував залишатись досить міцним. Настільки, що його вплив продовжує залишатись міцним навіть донині, впливаючи на процеси неологізації у мові.

Таким чином, згадуючи, що процеси утворення неологізмів часто порушують лінгвістичні норми, окрім афіксації та складноскоречених лексем, разом з фонетичними запозиченнями з англійської мови, маємо наступний спосіб утворення неологізмів лінгвістичним шляхом, а саме поєднання запозичених з інших мов морфем з власне корейськими та, пам'ятаючи про історичний вплив китайської мови на корейську, поєднання власне корейських елементів з ханмунними.

Не далячись на те, що неологізм 억텐 також є складноскореченою лексемою, але при цьому одна його частина є запозиченням з англійської мови, а інша власне корейським словом. Даний неологізм є складноскореченою лексемою від слів 억지 та 텐션. Таким чином перший наш приклад є поєднанням власне корейського елементу з запозиченим з англійської мови. А

означає дана складноскорочена лексема примусові потуги, коли людина через силу намагається щось робити, або через силу намагається здаватися веселою. Даний неологізм навіть має неологічний антонім – 찌텐, який звичайно має протилежне значення та вказує на те, що потуги людини над чимось є дійсно щирими, але так чи інше обидва слова є неологізмами.

Наступний наш приклад поєднує в собі запозичений з англійської мови елемент та ханмунний елемент, що є особливо цікавим випадком. 헬조선 – Корея, в якій дуже важко вижити. Чосон в даному випадку ханмунний елемент – древня назва Кореї, яка містить у собі ієрогліф, а 헬 - hell запозичення з англійської мови. Особливо цікавим аспектом являються неологізми які складаються лише з ханмуних елементів. Так, наприклад, 낙바생 – студент, що зіткнувся з труднощами у пошуку роботи. В даному випадку ми бачимо частинку від слова верблюд 낙, частинку від слова голка 바 та частинку від слова студент 생 – де кожна з часток має ієрогліфічне значення. Таким чином даний приклад можна дослівно перекласти як «верблюд, що намагається пролізти у вушко голки».

슬세권 ще одне поєднання англомовного запозичення з ханмуним елементом. Так 슬리퍼 з англійської мови, яке перекладається як кімнатні капці, тоді як 세력권, яке походить від китайської основи 勢力圈 перекладається, як територія впливу. Об'єднавшись ці два елементи утворили неологізм, який перекладається як територія навколо дому, де люди зазвичай гуляють у своїх домашніх капцях.

- 어디 있어? 난 네 집에 왔어! – Де ти вештаєшся? Я вже прийшов до тебе.
- 슬세권에 있는 가게 있어. 술을 사자마자 집에 갈거야. 기다려해 – Та я в магазинчику біля дому. Зараз куплю нам випити і прийду, зачекай трохи.

Наступний наш приклад поєднує в собі лише ханмуні елементи та використовується частіше у обговоренні статей опублікованих у ЗМІ. 제공내 – складноскорочена лексема від власне ханмуних елементів, а саме 제목 - 題目 та 내용 - 內容, а перекласти даний приклад можна, як все видно з назви. Даний неологізм при обговоренні статей, опублікованих у ЗМІ, які частіше за все містять в собі плітки пов'язані зі знаменитостями. Аби точніше зрозуміти сенс даного неологізму розглянемо його застосування у контексті:

- 어제 출판된 기사는 순번의 제공내다. – Стаття, яку вони опублікували вчора знову пов'язана з плітками.
- 왜? – Чому?
- 김 배우 관련한 일상생활에 대한 기사다. – Та тому що стаття про приватне життя актора Кім.

닉차 наш наступний приклад, який власне кажучи є поєднанням англомовного запозичення з ханмуним елементом. Так 닉네임 є запозиченням від англійського нікнейм, а 차별 або 差別 є тим самим ханмуним елементом. Сенс даного прикладу слід шукати у поширеному у інтернет середовищі явищі, а саме судженні про людину за її нікнеймом. Часто люди не підписуються в інтернеті своїми справжніми іменами, замість цього вони або вигадують собі нікнейми, або використовують імена персонажів ігор, книг, серіалів, як нікнейми. Саме за цими нікнеймами при знайомстві в інтернеті люди уподобали складати перше враження про людину. Не за манерою спілкування чи поведінкою, а саме за нікнеймом тому і неологізм можна перекласти, як дискримінація за нікнеймом.

Наступний наш приклад схожий дещо на 슬세권, але пов'язаний не з місцевістю навколо помешкання, а зі старбаксом. Тобто сенс майже той самий. Ханмуний елемент залишається той самий, що був у прикладі з 슬세권. Змінився лише елемент запозичений з англійської мови – 스타벅스 тобто

старбакс замість домашніх капців. Тобто значення неологізму вказує на людину, яка буквально живе в старбаксі.

Кількість подібних поєднань продовжує зростати щороку, адже корейська мова є дуже гнучкою до продукції неологічних пластів лексики. На нашу думку пояснити це можна тим, що країна довгий час була досить закритою до комунікації зі світом, тому зараз мова вбирає якомога більше нового змінюючи лінгвістичні канони, вносячи корективи до мовних правил, формуючи таким чином можливість появи нових лінгвістичних устоїв, які ми зможемо спостерігати у майбутньому.

2.2.4. Утворення неологізмів шляхом інверсії

Метод інверсії або метод перестановки є досить легким з лінгвістичної точки зору. Інверсія може проявлятися на рівні речення, коли у реченні змінюється порядок слів. Частіше за все при цьому сенс речення не зазнає великих змін. Однак, інверсія на рівні речень це частіше за все не про неологізми, тоді як інверсія на рівні слова та словосполучення навпаки генерує досить велику кількість неологізмів.

Якщо ми говоримо про інверсію на рівні слів, в результаті якої виникають неологізми, то маємо на увазі зміну порядку складів у слові, що призводить до надання слову протилежного від першопочаткового значення. Так наприклад: 서순 – походить від слова 순서 і вказує на невірну послідовність виконання дій, коли людина наприклад спочатку сказала, а вже потім подумала про те, що вона сказала.

능지, як наступний наш приклад походить від слова 지능 – інтелект, даний неологізм вперше з'явився в стрімах на онлайн іграх і таким чином вказує на невеликий рівень інтелекту певних гравців у стратегічних іграх, де важливо мати достатній рівень інтелекту, аби розробити стратегію, яка надасть шанс на перемогу з розрахунком на всі можливі несподіванки, які можуть виникнути під час гри.

Але не всі неологізми створені шляхом інверсії мають прямо протилежне значення до початкового слова. Так, наприклад слово 네타 походячи з японського слова 타네 – насіння, у корейській мові набуло значення початкового матеріалу, з якого починають, щось робити. Як от наприклад коли людина починає роботу над своїм власним дослідженням з вивчення досліджень інших вчених на схожу тематику. Так би мовити запасуючись початковим матеріалом, тобто 네타 для проведення власного дослідження.

Схожий приклад неологізму можна навести опираючись на слова, які були сказані в одному телешоу ще у 2017 році і які з тих пір стали неологізмом, утвореним шляхом інверсії, який при цьому фактично зберіг своє першопочаткове значення – 사랑아 보영해. Неологізм виник від словосполучення 보영아, 사랑해 завдяки зміні позицій слів у ньому. Дані зміни внесли величезні і звичайно що недопустимі зміни у граматичний аспект, зробивши з імені 보영아, тобто того до кого власне звертались, дієслово, а саме дієслово перетворилось на звернення. При цьому сенс змінився лише частково. Даний неологізм означає сильне почуття кохання до когось, настільки сильне, що людина починає плутати слова місцями.

Висновки до розділу II

Підсумовуючи все вище сказане у другому розділі робимо висновок, що існує два фактори утворення неологізмів, які є актуальними для будь-якої мови, а саме лінгвістичний та екстралінгвістичний фактори.

Повертаючись до корейської мови, з наведених прикладів бачимо, що частіше за все дані два фактори утворюють нелогічні утворення всередині корейської мови взаємодіючи один з одним. Проте, незважаючи на взаємодію лінгвістичного та екстралінгвістичного факторів, один з факторів являється домінуючим, що і робить його першопричиною утворення того чи іншого неологізму.

Як виявилось в ході нашого дослідження, у процесі утворення неологізмів екстралінгвістичний фактор частіше стає домінуючим, аніж лінгвістичний. Це пояснюється тим, що перш за все неологізми є продуктом життя та функціоналу соціуму, як живої системи, яка постійно продукує щось нове. Тоді як лінгвістичний фактор є лише знаряддям процесу утворення нового у мові. Проте, не дивлячись на те, що лінгвістичний фактор є лише знаряддям у утворенні неологізмів, у деяких екстраординарних випадках саме він є домінуючим. Це відбувається лише тоді, коли при утворенні нової лексичної одиниці на лінгвістичному рівні відбуваються настільки значні зміни, що екстралінгвістичний фактор утворення відходить на другий план.

Серед домінуючих екстралінгвістичних факторів утворення неологічних одиниць ми виділили наступні:

1. неологізми пов'язані з хвилею 한류;
2. неологізми пов'язані з роботою;
3. неологізми пов'язані з пандемією covid-19;
4. неологізми пов'язані з політичним життям країни.

Тоді як лінгвістичні ми розподілили за наступними критеріями:

1. афіксація та утворення складноскоречених лексем;
2. фонетичні запозичення з англійської мови;
3. поєднання запозичених морфем з власне корейськими та поєднання ханмунних елементів з власне корейськими;
4. утворення неологізмів шляхом інверсії.

Даний розподіл став важливим у розумінні етимологічного аспекту розуміння походження неологічних одиниць у корейській мові, що у свою чергу поглибило розуміння сенсу неологічних одиниць. Дану інформацію звичайно що можна застосовувати для написання більш правильних тлумачних словників неологічних одиниць. Адже, спираючись на всі вище зазначені у розділі фактори розуміємо, що етимологічні фактори мають значний вплив на значення неологічних одиниць

РОЗДІЛ III. ФУНКЦІЙНИЙ АСПЕКТ НЕОЛОГІЗМІВ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

3.1 Особливості функціонування неологічних одиниць у реченні.

Розглянувши етимологічний аспект неологізмів у корейській мові маємо з'ясувати, як саме неологізми функціонують у корейській мові. Неологізми являються досить масивним пластом лексики у корейській мові, що звичайно означає, що вони мають досить широкий функціонал.

Таким чином, аби дослідити функціонування неологічних одиниць у мові ми маємо розглядати безпосередньо приклади їх застосування та аналізувати їх. Чому, власне кажучи, і буде присвячений даний розділ. Проте, аби дослідити функційний аспект неологізмів потрібно мати уявлення про те, як саме носії мови неологічні одиниці застосовують у реченнях. Для цього ми провели наступне дослідження, яке виглядало наступним чином: носіями мови був поданий список неологізмів, їх завдання було написати по декілька речень з поданими неологізмами, контекст яких буде найближчим до того, як вони використовують дані неологічні одиниці у повсякденному житті. Ми у свою чергу проведемо аналіз даних речень і як підсумок розглянемо функційний аспект корейський неологізмів.

알잘딱깔센 – самостійно робити щось добре та акуратно.

채는 무엇이든지 하면 모든 것이 알잘딱깔센이야 – щоби він не робив, все ідеально. Якщо провести елементарний розбір даного речення, то бачимо, що неологізм 알잘딱깔센 займає місце одного з головних членів речення, а саме присудку, тоді як підметом у нас залишається 채는. Скоріш за все даний неологізм рідко буде виступати якимось іншим членом речення. Він завжди буде присудком у іменниковому реченні. Хоч і сам по собі неологізм являється іменником, проте описує він якість чогось, що робить його наближеним до прикметника, які часто у корейській мові виступають у ролі присудка.

보배 – павер банки, якими користується молоде покоління з вічно розрядженими телефонами, через надто довге використання інтернету на телефоні.

인스타그램을 철없이 사용하니까 네 보배 좀 빌려줘 – я щось пересидів у інстаграмі, позич будь ласка свою банку. Згідно того ж самого елементарного розбору речення робимо висновок, що у даному випадку неологізм 보배 виступає у ролі додатка, проте у даному випадку, навідну від попереднього позиція цього іменника у реченні може варіюватись від другорядних до головного члена речення, а саме підмету в залежності від контексту.

공카 – спеціалізоване кафе, як от наприклад кафе з тваринами чи спеціальні кафе для фанатів k-pop.

우리 곧 동물 공카에 만날 거야? – давай зустрінемося у тому кафе з тваринками?

У даному реченні неологізм 공카 виступає у ролі обставини, як і в більшості випадків застосування даного іменника, який описує місце події, проте у деяких випадках даний іменник також може виступати у ролі підмету, коли мова йде про опис місця події.

성덕 – фанат, якому пощастило зустріти свого кумира.

그 팬은 성덕이 됐다. Цьому фанату пощастило зустріти свого айдола. Не дивлячись на те, що з перекладу то важко сказати, але даний неологізм є сам по собі іменником, а в даному реченні виступає додатком, проте як і попередній наш приклад іноді неологізм 성덕 може виступати підметом. Наприклад: 그 성덕은 아주 잘난 체했어! – та він вже надто зазнався! Мається на увазі, що фанат, який напевно що часто бачить своїх кумирів вживу. В даному випадку неологізм виступає у реченні підметом.

수그리족 – залежність від телефону

요즘은 청소년들이 진짜 수그리족이 많아. – підлітки зараз дійсно мають сильну залежність від своїх смартфонів. В даному випадку, будучи іменником, неологізм виступає частиною присудку, що характерно для корейської мови. Часто у корейських реченнях можна зустріти присудки у складі яких є іменник – тобто складні іменникові присудки є досить розповсюдженим явищем у корейській мові. Даний же неологізм досить часто виступає у реченні саме частиною складного іменного присудку.

뽀시래기 – неологізм, який походить від діалекту провінції 전라, першопочатковим словом якого було слово 부스러기, що означає маленький уламок чогось, але в неологічному значенні даний неологізм описує дуже милу людину або інколи тварину, яку англійською можна назвати cutie pie.

우리 강아지 뽀시래기 시절 사진이에요 – А ось це фото нашої собаки, коли він ще був маленьким солоденьким пиріжечком. У даному випадку неологізм виступає означенням, тобто другорядним членом речення і оскільки даний неологізм частіше за все використовується для опису підмету, то він майже ніколи не виступає головним членом речення.

갑분싸 – буквально перекладається, як падіння атмосфери, але неологічне значення складноскороченої лексеми перекласти досить складно. Даний неологізм описує людину, яка наприклад жартуючи зазвичай не смішні жарти знижує настрій у всій компанії, або надто серйозна людина, яка тільки своїм приходом може зіпсувати всім настрої.

왜 내가 오니까 갑분싸야? – Чому як тільки я прийшов всі одразу замовкли? Частіше за все даний неологізм буде виступати присудком або частиною складного іменного присудку оскільки сам неологізм є складно скороченою лексемою від цілого речення, в якому звичайно що міститься дієслово – 갑자기 분위가 싸해진다.

탕진잼 – насолода від шопоголізму.

잘 모르는 곳으로 여행을 왔는데 예상보다 음식도 저렴하고 물건도 저렴해서 탕진잼이 폭발했어 – Ну так то я взяла путівку до місця, де ще ні разу не була, але їжа та сувеніри були дешевші, ніж я собі думала, тому я не змогла стримати свого шопоголізму. Даний неологізм виступає в реченні частіше за все головними членам речення і лише дуже зрідка другорядними. В нашому прикладі 탕진잼 виступає частиною складного іменного присудку, але неологізм також може виступати і підметом.

가심비 – дорогі речі, на які хочеться витратити гроші, оскільки вони вартують тих грошей, оскільки приносять набагато більше задоволення, аніж гроші, які були не них витрачені.

제가 친구 생일에 가심비 좋은 책을 선물했어 – я подарував другу на день народження книгу, яка дійсно вартує своїх грошей. Даний неологізм частіше за все, як і в нашому прикладі, де 가심비 виступає означенням, буде виступати другорядним членом речення і лише зрідка підметом, проте не присудком.

명칭비용 – пуста трата грошей на щось, що того не вартує

뭐라고? 14 iphone 샀어? 13 pro iphone 은 14iphone 과 일치되니까 명칭비용이야 – Що кажеш? Купив 14 айфон? Та він же такий самий як і 13 про, пуста трата грошей. У даному випадку 명칭비용 виступає іменниковим присудком. Підметом даний неологізм майже не виступає, проте може займати позицію також другорядних членів речення.

Тож з аби підсумувати висновки нашого дослідження зберемо отриманні дані у наступну таблицю.

| неологізм | походження | член речення |
|-----------|------------|--------------|
|-----------|------------|--------------|

| | | |
|-------|---|---|
| 알잘딱깔센 | складноскорочена лексема від речення: 알아서 잘하고 딱 깔끔하고 센스있다. | присудок, оскільки походить від цілого речення. |
| 보배 | складноскорочена лексема від 보조 배터리 | другорядний член речень, рідше підмет |
| 공카 | складноскорочена лексема від 공식 카페 | другорядний член речення, рідше підмет |
| 성덕 | складноскорочена лексема від 성공한 덕후 | другорядний член речення, рідше підмет |
| 수그리족 | складноскорочена лексема від 스마트폰 중독자 | складний іменний присудок, підмет. |
| 뽀시래기 | походить від слова 부스러기 | другорядний член речення, дуже рідко підмет |
| 갑분싸 | складноскорочена лексема від речення 갑자기 분위기 싸해진다 | присудок |
| 탕진잼 | складноскорочена лексема від слів 탕진 та 재미 | складний іменний присудок, підмет, другорядні члени речення. |
| 가심비 | складноскорочена лексема від речення 가격 대비 심의 비율 | другорядний член речення, рідше присудок |

| | | |
|------|---------------------------------|---------------------------------|
| 명칭비용 | поєднання іменників 명칭 та 비용 | іменниковий присудок, підмет |
|------|---------------------------------|---------------------------------|

Виходячи з результатів нашого дослідження можемо зробити наступні висновки, які продемонструють нам функційний аспект неологізмів у корейській мові:

1. Складноскорочені лексеми від цілого речення частіше за все виступають головними членами речення, а саме присудками.
2. Складноскорочені лексеми від коротких фраз частіше за все виступають другорядними членам речення та рідше підметами.

Проте, варто пам'ятати, що мова залишається живим організмом, здатним змінюватись та піддаватись різним варіаціям, власне тому у корейській мові досить великі пласти неологічної лексики.

Виходячи з цього основні позиції неологізмів, які ми розглянули, можуть хоч і рідко, але можуть варіюватись. Таким чином складноскорочені лексеми від цілого речення рідко можуть бути другорядними членами речення, а складноскорочені лексеми від коротких словосполучень можуть виступати підметами або частинам складних іменних чи прикметникових присудків.

3.2. Використання неологічних одиниць серед молодого та старшого покоління корейців

Ми вже зазначали раніше, що у продукції неологічних одиниць частіше за все бере участь молоде покоління, аніж старше покоління. Наразі ситуація пов'язана з використанням неологізм є досить багатогранною. З одного боку використання великої кількості неологізмів у повсякденному житті свідчить про розвиток не лише самої мови, але і суспільства в цілому. Адже, якщо ми поглянемо на наше дослідження, то можемо зробити висновок, що корейське суспільство, яке досить довгий час залишалось закритим, активно продовжує вбирати в себе якомога нового в основному з англійської мови. І хоч систематично корейське суспільство продовжує залишатись досить закритим. Між тим популярність вживання неологічних одиниць як раз свідчить про

культурні зміни всередині суспільства, адже неологізми, як ми можемо судити розглянувши лінгвістичний аспект проблеми, часто порушують мовні канони.

Так, до дня Хангиль 2021 року у Кореї було проведено дослідження пов'язане з використанням неологічних одиниць у якому взяли участь 1262 реципієнти. З яких 906 тобто 71.8% заявили, що використовують неологічні одиниці при цьому звертаючи увагу на правопис, що свідчить про те, що корейці хоч і вподобали використання неологічних одиниць, але при цьому поважають рідку мову та не нехтують її правилами, навіть використовуючи неологізми, утворення яких має на увазі порушення певних мовних правил.

Згідно даного дослідженням можливо також відслідкувати частоту вживання неологічних одиниць на день. 5-10 разів на день неологізми використовують 417 осіб, тобто 33% реципієнтів, більше 10 разів на день 296, що складає 23%, а більше 25 разів на день 222 особи, що складає 17.6%. З даної статистики видно, що використання неологізмів у повсякденному житті є досить розповсюдженим явищем серед корейців, особливо молодшого покоління. На запитання чому люди так часто використовують неологізми люди відповіли, що їх використання є дуже зручним, адже більшість з них є складноскороченими лексемами, та оскільки їх значення дещо видозмінені, то і використовувати їх веселіше, ніж звичайну лексику і звичайно що більшість із них описують явища, яких до певного моменту часу не існувало в мовному середовищі корейської мови. [65, с.1]

Якщо ж говорити про старше покоління, то люди середнього віку ще схильні використовувати неологізми, які були згадані в нашому дослідженні, але не люди похилого віку, виключення можливо становлять лише неологізми пов'язані з політичною сферою. Факт того, що старше покоління не так часто вживає неологізми пов'язаний з тим, що у продукції неологічних одиниць в основному бере участь молодше покоління.

Проте, варто зазначити, що не дивлячись на дуже високу частоту вживання неологічні одиниці є досить не стійкими у мовному потоці. Далеко не всі неологізми залишаються на «піці» своєї популярності та входять до основного лексичного складу мови. Деякі неологізми «помирають» після піку своєї популярності, а деякі вкоріняються у словниковий склад мови назавжди і з часом перестають вже вважатись неологізмами. Існує декілька факторів, які впливають на те чи укоріниться неологізм у лексичний склад мови:

1. Частота вживання. Зрозуміло, що неологізми які досить часто вживаються з більшою ймовірністю увійдуть до лексичного складу мови. Всі представлені нами неологізми мають досить широку частоту вживання.
2. Варіації вікових груп, які вживають неологічні одиниці. Частота вживання неологічної одиниці має бути широкою не серед одної вікової групи, наприклад молодих людей, а серед різних вікових груп. Так наприклад неологічні одиниці екстралінгвістичною причиною виникнення яких були політичні події є найпоширенішими серед різних вікових груп, адже політична сфера пов'язує людей усього віку, бо це те від чого залежить якість життя країни, тому і не дивно, що у політичній сфері зацікавлені усі.
3. Стійкість неологічної концепції. Значення неологізму має бути стійким, тобто описувати явище, яке буде актуальним навіть через роки, а не зникне разом з закінченням якогось телешоу. Неологічні одиниці, представлені в нашому дослідженні як приклади саме описують явища, які залишаються актуальними і в майбутньому.

Таким чином аби неологізм увійшов до словникового складу мови повинні пройти роки, аби навіть десятиліття, допоки описуване явище не стане звичним для носіїв мови.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ III

Виходячи з проведеного нами дослідження робимо перш за все висновок, що використання неологічних одиниць більш популярне серед молодшого покоління носіїв мови, оскільки молоде покоління є рушійною силою будь-якої нації. Те саме можна сказати і про українську мову: українська мова розквітне тільки лише коли молоде покоління заговорить нею.

Провівши дослідження серед носіїв мови можемо зробити певні висновки, щодо функціонування неологізмів у реченні. По-перше складноскорочені лексеми від цілого речення частіше виступають головними членами речення, аніж другорядними. По-друге, складноскорочені лексеми від коротких словосполучень навпаки частіше виступають другорядними членами речення.

Крім того, ми з'ясували яким має бути функціонал неологічної одиниці, аби та з часом увійшла до загального складу лексики мови, що є важливим фактором при підборі неологічних одиниць, які варто включати до тлумачних словників неологічних одиниць.

ВИСНОВКИ

У теоретичній частині кваліфікаційної роботи магістра ми розглянули процеси неологізації, як лінгвістичну дисципліну, а саме з'ясували поняття неології та неологічної одиниці. Розглянули зміст неології. Також звернули увагу на фактори, які впливають на генерацію неологізмів всередині мови, тобто на лінгвістичний та екстралінгвістичний фактори.

Перший утворює лінгвістичні канони утворення неологічних одиниць, тоді як другий описує соціальні причини утворення неологічних одиниць. Адже результат функціонування соціуму є тим фактором, який змушує мову розвиватись і не лише у плані розвитку неології.

У практичній частині нашого дослідження ми детально розглянули лінгвістичний та екстралінгвістичний фактори утворення неологічних одиниць у корейській мові. Таким чином розглянувши лінгвістичний та екстралінгвістичні фактори ми з'ясували, що розподілити неологізми на ті, які пішли лише від лінгвістичного чи на ті, що пішли лише від екстралінгвістичного фактору практично неможливо. В утворенні неологічних одиниць так чи інакше беруть участь обидва фактори, але при цьому один з факторів являється домінуючим, а інший займає позицію пасивного. Про це можна сміливо судити з усіх наведених нами прикладів. Таким чином ми змогли розподілити неологізми за причиною утворення визначивши при цьому який з факторів буде домінуючим, а який пасивним.

З даного розподілу ми дійшли висновку, що неологізми з домінуючим екстралінгвістичним фактором мають дуже сильно виражену екстралінгвістичну причину, що передувала утворенню неологічної одиниці. Дана причина настільки сильно виражена, що яскраво відбивається у значенні неологічної одиниці, виміщаючи таким чином лінгвістичні фактори на другий план. Так ми у нашому дослідженні розподілили екстралінгвістичні фактори утворення неологічних одиниць на наступні:

1. Неологізми пов'язані з хвилею 한류.

2. Неологізми пов'язані з роботою.
3. Неологізми пов'язані з пандемією Covid-19.
4. Неологізми пов'язані з політичним життям країни.

Згідно висновків нашого дослідження саме вище зазначені екстралінгвістичні фактори являються визначеними нами факторами, які найяскравіше відображають те, як сучасний корейський соціум впливає на утворення неологічних одиниць у корейській мові. Варто зазначити, що кожен з перелічених факторів відіграє своє особливе місце у корейському соціумі.

Таким чином хвиля 한류 вже не перше десятиліття є найбільш обговорюваною темою у корейських ЗМІ: приватне життя k-поп зірок, релізи нових фільмів та пісень, ток-шоу пов'язані з вище зазначеною темою настільки укорінилися у корейське суспільство, що стали однією з причин виникнення нових неологічних одиниць.

Життя не роботі також є дуже важливим пунктом функціонування корейського суспільства, адже для корейців успішна кар'єра часто прирівнюється ледве не до цілі у житті. Кар'єра для корейців це те, за що вони починають боротися ще з початкової школи і боротьба ця продовжується до самої старості: спочатку це боротьба у навчанні у школі та університеті, потім боротьба при пошуку не просто роботи, а бажано престижної роботи, а вже потім боротьба, аби здійнятися якомога вище по кар'єрній драбині. Тому не дивно, що даний аспект життя корейців зміг укорінитися, як одна з екстралінгвістичних причин утворення неологічних одиниць у мові.

Пандемія коронавірусу не могла не стати однією з екстралінгвістичних причин продукції нових неологічних одиниць у корейській мові. Напевно що ще ніколи раніше один спільний для всіх екстралінгвістичний фактор не ставав такою глобальною причиною утворення неологізмів одразу у багатьох мовах світу. Корейська мова у цьому випадку не стала виключенням.

Тоді як політичний фактор являється більш стабільним екстралінгвістичним фактором утворення неологічних одиниць, оскільки

політична сфера досить жваво обговорюється серед корейців. Політична сфера – це те, за чим нація постійно спостерігає, адже саме від неї залежить добробут країни, тому і не дивно, що вона і стала одним з найпопулярніших екстралінгвістичних факторів утворення неологічних одиниць у корейській мові.

Згідно нашого дослідження, ми також з'ясували, що лінгвістичний фактор стає домінуючим при утворенні нових неологічних одиниць, коли екстралінгвістичний фактор відходить на другий план за своєю значимістю, тобто неологізм не має надто довгої передісторії свого виникнення, а сам сенс неологічної одиниці скоріше несе більш загальне значення часто не пов'язане з якоюсь особливою подією.

Таким чином провівши аналіз неологічних одиниць, домінуючою причиною утворення яких є лінгвістичний чинник, ми змогли виокремити лінгвістичні чинники утворення неологічних одиниць наступним чином:

1. Афіксація та утворення складноскорочених лексем.
2. Фонетичні запозичення з англійської мови.
3. Поєднання запозичених морфем з власне корейськими та поєднання ханмунних елементів з власне корейськими.
4. Утворення неологізмів шляхом інверсії.

Так перший, тобто афіксація та утворення складноскорочених лексем, є найпопулярнішим лінгвістичним методом утворення нових неологічних одиниць. Схема роботи даного методу надзвичайно проста: неологізми утворюються шляхом з'єднання частин лексем або навіть цілих речень, а ось афіксація стає причиною утворення неологічних одиниць, коли афікси в середині лексеми набувають окремого значення, впливаючи на першопочаткове значення лексеми. Даний фактор зустрічається частіше, ніж інші, що перераховані далі. Проте, фонетичні запозичення з англійської мови є не менш популярним лінгвістичним фактором, оскільки вплив англійської

мови на корейську, як міжнародної є величезним, саме тому даний лінгвістичний фактор посідає друге місце у нашому списку.

Запозичення з англійської мови є найпростішим способом утворення нових неологічних одиниць, адже механізм дії даного методу зводиться до транслітерації англійських морфем корейською з наданням їм або власне корейського значення або поглинання мовою існуючого англійсько-неологічного значення, яке в результаті входить до корейського суспільства.

Тоді як поєднання запозичених морфем з власне корейськими та поєднання ханмунних елементів з власне корейськими є менш популярним, аніж попередні два фактори, але при цьому все ще залишається потужним лінгвістичним фактором утворення неологічних одиниць. Механізм дії даного лінгвістичного фактору схожий на утворення складноскорочених лексем, але при цьому частини, які поєднуються з власне корейськими обов'язково містять або ханмунний або запозичений з іншої мови елемент.

І нарешті утворення неологізмів шляхом інверсії – оскільки даний метод потрапив до нашого списку, то зрозуміло, що являється одним з найпоширеніших, але при цьому залишається не таким поширеним на фоні попередніх перерахованих нами факторів. Схема дії даного методу заключається в практичному утворенні антонімів, як неологічних одиниць. Так зазвичай склади у слові міняються місцями, утворюючи абсолютно нову лексему, а разом з тим і значення першопочаткової лексеми змінюється на прямо протилежне.

З'ясувавши всі етимологічні аспекти функціонування неологічних одиниць у корейській мові у другому розділі нашого дослідження, у третьому ми підвели підсумки нашого дослідження проведеного з ціллю з'ясувати особливості функціонального аспекту неологічних одиниць у корейській мові. Нами було проведене наступне дослідження: ми надали певну кількість неологізмів носіям мови і поставили завдання написати по декілька речень з кожним у тому контексті, у якому вони б стали застосовувати запропоновані

неологізми. З отриманих результатів ми взяли по одну реченню як приклади та відслідкували наступні особливості функціонального аспекту неологічних одиниць у корейській мові:

1. Складноскорочені лексеми від цілого речення частіше за все виступають головними членами речення, а саме присудками.
2. Складноскорочені лексеми від коротких фраз частіше за все виступають другорядними членами речення, рідше підметами.

Проте, зважаючи на гнучкість мови дані правила мають не багаточисельні виключення, деякі з них ми подали у таблиці третього розділу.

Крім того, у третьому розділі, посилаючись на результати одного корейського дослідження ми відслідкували частоту вживань неологічних одиниць серед молоді і з'ясували, що молоде покоління корейців частіше вживає неологічні одиниці ніж старше покоління. Посилаючись на когнітивний аспект можемо сказати, що це зумовлено тим фактом, що саме молоде покоління нації більш схильне до неологізації мови, так само як у свій час до цього було схильне і старше покоління.

Отже, як висновок, який ми отримали в результаті нашого дослідження можемо сказати, що утворення неологізмів у корейській мові є досить складним процесом, але між тим корейська мова залишається досить гнучкою до процесів неології, часто порушуючи власні лінгвістичні устрої, як от у випадку з утворенням неологічних одиниць від цілого речення, що порушує всі можливі лінгвістичні правила корейської мови. Проте, не дивлячись на величезну щорічну продукцію неологічних одиниць всередині корейської мови варто зазначити, що далеко не всі з них в результаті входять до загального лексичного складу втрачаючи при цьому всю свою новизну, адже коли слово стає частиною загального лексичного складу мови. Так ми

виділили передумови за яких неологічні одиниці можуть увійти до загального лексичного складу мови:

1. Частота вживання. Зрозуміло, що неологізми які досить часто вживаються з більшою ймовірністю увійдуть до лексичного складу мови. Всі представлені нами неологізми мають досить широку частоту вживання.
2. Варіації вікових груп, які вживають неологічні одиниці. Частота вживання неологічної одиниці має бути широкою не серед одної вікової групи, наприклад молодих людей, а серед різних вікових груп. Так наприклад неологічні одиниці екстралінгвістичною причиною виникнення яких були політичні події є найпоширенішими серед різних вікових груп, адже політична сфера пов'язує людей усього віку, бо це те від чого залежить якість життя країни, тому і не дивно, що у політичній сфері зацікавлені усі.
3. Стійкість неологічної концепції. Значення неологізму має бути стійким, тобто описувати явище, яке буде актуальним навіть через роки, а не зникне разом з закінченням якогось телешоу. Неологічні одиниці, представлені в нашому дослідженні як приклади саме описують явища, які залишаться актуальними і в майбутньому.

Лише за даних обставин неологічна одиниця може стати частиною загального лексичного складу, хоч на даний процес і можуть знадобитися роки вживання та вкорінення у мову.

АНОТАЦІЯ

언어는 항상 변화의 대상이 되어 왔다. 살아 있고 기능하는 언어에 대해 그 안에서 일어난 모든 변화를 언급하지 않고 계속해서 일어나는 것에 대해 이야기하는 것은 불가능하다. 결국으로 언어는 국민의 영혼의 거울이며, 국가의 사고방식, 사회에서 일어났던 모든 것을 반영한다. 언어에서 우리는 전체 국가의 역사의 메아리를 볼 수 있습니다. 음성학, 어휘, 문법 각각의 언어의 수준은 고유한 방식으로 자신의 포함하는 언어 변화를 반영한다. 그 연구에서는 언어의 변화가 가장 큰 변화수준인 어휘이기 때문에 어휘수준에서 언어변화가 어떻게 반영되는지 정확하게 고찰해 봤다. 따라서 우리는 국어 어휘 구성 변화의 현대적 과정, 즉 국어 신조어의 어원과 기능적 측면을 고찰할 것을 제안한다. 일반적으로 신조어학은 비교족 젊은 과학인데 한 가지 또는 다른 하나의 언어로 계속해서 들어가는 새로운 어휘를 기술할 필요성이 20 세기 후반에야 논의되었기 때문이며 한국어 말으면 대한민국 정부가 특별한 사전을 만들고 있다는 부목해야 한다. 1992 년 이후 한국 정부는 언어로 된 신조어의 출현에 대한 통계를 기록하기 시작했다. 어떤 언어에서든 신조어가 형성되는 과정은 외부와 내부, 또는 언어학과 외부 언어학의 두 가지 주요 요인에 의해서만 영향을 받는다. 따라서 언어의 외적 요인은 신어화 과정에만 영향을 미치는 것이 아니다. 언어외적 요인 자체가 특정 언어가 발달하는 현실을 말한다. 즉, 우리가 신어학의 형성에 있어서 외적 또는 외적 요인을 이야기할 때, 우리는 이러한 신어학이 형성되고 기능하는 현실을 의미한다. 따라서, 언어 외적인 요소들은 세계화의 과정, 정치적 경향, 사회적, 경제적, 문화적 등을 포함한다.

언어적 요소(언어학적 요소)는 구조적, 형태학적, 기타 언어법칙의 집합으로, 언어의 특정 "유연성"을 조절하여 많은 수의 신어를 흡수하지 않는다.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Алаторцева А. И. Проблемы неологии и русская неография / Алаторцева Алаторцева С. И. – Санкт-Петербург, 1999.
2. Алпатов В. М. История языкознания [Электронный ресурс] / В. М. Алпатов. – 2007. – Режим доступа до ресурсу:
http://genhis.philol.msu.ru/printer_231
3. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – Москва: Советская энциклопедия, 1966. – 606 с.
4. Брейтер М. А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы : Пособие для иностранных студентов-русистов. / М. А. Брейтер. – Владивосток: Диалог-МГУ, 615.
5. Голуб И.Б. Стилистика русского языка – М., 1997
6. Дзюбіна О. І. ТИПОЛОГІЧНІ ПРИНЦИПИ КЛАСИФІКАЦІЇ НЕОЛОГІЗМІВ У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ [Електронний ресурс] / О. І. Дзюбіна. – 2018. – Режим доступа до ресурсу:
http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v33/part_2/12.pdf.
7. ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ НЕОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО, ФРАНЦУЗСКОГО, КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ) [Электронный ресурс]. – 2014. – Режим доступа до ресурсу:
https://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2014_4-2_24.pdf.
8. Івлева Г. Г. Тенденції розвитку слова і словникового складу. / Г. Г. Івлева. – Москва, 1986. – 136 с.
9. Кабанова Н. И. Основы лексикологии английского языка для студентов V курса заочного отделения. / Н. И. Кабанова. – Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО "НГЛУ", 2013. – 168 с.
10. Каптюрова В.В. Сленг соціальних мереж та мікроблогів. Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи. К. : Логос, 2012. С. 134–140.

11. Лопатин В. В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования: М., 1973. 152 с.
12. Неологизмы, вдохновленные К-Поп [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа до ресурсу: <https://www.yesasia.ru/article/978175>.
13. Пакулова Я. Е. Корейские неологизмы XXI века, генетически восходящие к китайским корням // Филологические науки в МГИМО. № 24 (39). М. :МГИМО(У) МИД России, 2006. С. 122–130.
14. Похолкова Е. А. Неологизация в современном корейском языке [Электронный ресурс] / Е. А. Похолкова, Д. В. Селезнёва. – 2018. – Режим доступа до ресурсу: <https://cyberleninka.ru/article/n/neologizatsiya-v-sovremennom-koreyskom-yazyke/viewer>
15. Попович Екатерина Сергеевна. Лингвистические и экстралингвистические функции неологизмов [Электронный ресурс] / Попович Екатерина Сергеевна. – 2020. – Режим доступа до ресурсу: <https://scipress.ru/philology/articles/lingvisticheskie-i-ekstralingvisticheskie-funksii-neologizmov.html>.
16. Annette Klosa-Kückelhaus and Man Kernerman. Global Viewpoints on Lexicography and Neologisms: An Introduction / Annette Klosa-Kückelhaus and Man Kernerman. // Originally published in: Dictionaries vol. 41 (2020) no. 1. – С. 1–9.
17. С. Paul Cook. Exploiting linguistic knowledge to infer properties of neologisms / С. Paul Cook., 2010. – 126 с.
18. Hae-Yun Jung. The Korean Neologism Investigation Project: Current Status and Key Issues / Hae-Yun Jung, Soojin Lee. // Kyungpook National University.
19. Ki Joong Song, "Duality in Korean Morphology," Seoul Journal of Korean Studies, Institute of Korean Studies, Seoul National University, Vol.4(1991), pp.3-32. in English.
20. Ki Joong SONG. The Sino-Korean Morphemes / Ki Joong SONG. – 2017.

21. Kim, Kyongsok. 1999. "Standardizing Romanization of Korean Hangeul and Hanmal" Computer Standards & Interfaces Vol 21, pp 441–459.
22. Korea University Korean Dictionary. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://dic.daum.net/index.do?dic=kor>
23. KOREAN NEOLOGISMS – A POLYCHRONIC ANALYSIS. // National Institute of the Korean Language, Korean Homepage.
24. K-pop Deep-dive Dictionary: 49. How fans call each other 3 "I'm going to the 'Whosfan Connect' with TREASURE MAKER I met on Twitter." [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.hanteonews.com/en/article/all?fc=30598>.
25. Lee Jin-Sung, Sociocultural dispositions and changes reflected on neologisms, The Sociolinguistic Journal of Korea 25.4 (2017) с. 87-117.
26. Lee, Ki-Moon. 1997. "The Inventor of the Korean Alphabet" in The Korean Alphabet: Its History and Structure. pp 11-30. Ed. Young-Key Kim-Renaud. University of Hawai'i Press.
27. Mahbuba Kudrat Qizi Allamova. FORMATION TYPES OF KOREAN NEOLOGISMS / Mahbuba Kudrat Qizi Allamova. // CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PHILOLOGICAL SCIENCES. – 2021. – С. 90–94.
28. Nam, Kilim, Soojin Lee and Hae-Yun Jung. 2016. The Life and Death of Neologisms: On What Basis Shall We Include Neologisms in the Dictionary? Paper presented at the 17th EURALEX International Congress, Tbilisi.
29. Naver Open Dictionary. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ko.dict.naver.com/#/main>
30. oxford dictionary [Электронный ресурс] – Режим доступа до ресурсу: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>.
31. Sang-Cheol Ahn. Morpho-Phonological Patterns of Recent Korean Neologisms / Sang-Cheol Ahn, Kyunney Egorova. – 2020. – С. 62–72.
32. Sattarova Nargiza Oblanazarovna (2021) «MODERN SCIENTIFIC CHALLENGES AND TRENDS» POLAND, с. 169-177.

33. Sbornik nauchnykh statey po koreevedeniyu studentov vuzov SNG Tsentr Koreevedeniya. - Kazakhstan, 2017.
34. Semantics of Neologisms in Modern Linguistics. – 2022. – С. 133–136.
35. Shandina Megarani. AN ANALYSIS ON K-POP FANDOM SLANG WORD-FORMATION IN THE DRAMA ‘HER PRIVATE LIFE’ / Shandina Megarani, Jelita Dini. // International Review of Humanities Studies. – 2021. – С. 390–412.
36. Sofia Rüdiger. Mixed Feelings: Attitudes towards English loanwords and their use in South Korea / Sofia Rüdiger. // Open Linguistics. – 2018. – С. 184–198.
37. Standard Korean Language Dictionary. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://stdWeb2.korean.go.kr/main.jsp>
38. Sue Jin Lee. The Korean Wave: The Seoul of Asia [Электронный ресурс] / Sue Jin Lee. – 2011. – Режим доступа до ресурсу: <https://eloncdn.blob.core.windows.net/eu3/sites/153/2017/06/09SueJin.pdf>.
39. Tagg Caroline, A Corpus Linguistics Study of SMS Text Messaging, PhD Dissertation, University of Birmingham, 2009.
40. Words That Defined Korea in 2021 [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа до ресурсу: <https://koreaexpose.com/defining-words-korea-2021-year-end-summary/>.
41. Tom McArthur. The Oxford Companion to the English language / Tom McArthur, Jacqueline Lam-McArthur, Lise Fontaine.. – 2018. – 136 с.
42. 2021 나만 모르는 신조어 일상 줄임말 모음 A to Z [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа до ресурсу: <https://seonye.tistory.com/225>.
43. 2021 년 중국에서 유행했던 유행어와 신조어 [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа до ресурсу:

<https://m.blog.naver.com/PostView.naver?blogId=dkcaihong&logNo=222640893557&searchKeyword=신조어>.

44.2022 신조어 테스트 : 인싸용어 [Електронний ресурс]. – 2022. –

Режим доступу до ресурсу:

<https://albaeconomy.tistory.com/entry/2021-%EC%8B%A0%EC%A1%B0%EC%96%B4-%ED%85%8C%EC%8A%A4%ED%8A%B8-%EC%9D%B8%EC%8B%B8%EC%9A%A9%EC%96%B4>.

45.2022 직장인 신조어 사전 [Електронний ресурс] – Режим доступу:

<https://www.oed.com/view/Entry/92511787>

46.강수진(2009), ‘-겠-’의 문법화에 대한 인지의미론적 설명 , 한국어어휘학 c.29, 한국어어휘학회.

47.강현화(1998), [체언+용언] 꼴의 연어 구성에 대한 연구 , 사전편찬학연구 8, 연세대 언어정보개발연구원.

48.강희숙. (2012). 통신 언어에 나타난 역문법화 현상 고찰- 접두사 ‘개’의 용법을 중심으로. 한민족어문학, c. 61-87.

49.김진해(1999) 연어의 의미관계에 대하여 , 한국어어휘학 4, 한국어어휘학회.

50.및 매체별 특성 분석. 한국비블리아학회지, 30(1), 181-207.

51.신조어 [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу:

<https://namu.wiki/w/신조어>.

52.오효정. 트위터에 나타난 접두어 ‘개-’의 사용 양상 / 오효정, 김종혁. // 전북대학교. – 2021

53.임현열. (2015). 신조어에서 나타나는 어형 변화의 한 양상- 정도부사 ‘캡(<Captain)> 캐 > 개’의 변화를 중심으로. 어문론집, c. 111-136.

54.자연언어 형성/ 어원론 [Електронний ресурс]. – 2017. – Режим доступу до ресурсу:

<https://m.blog.naver.com/PostView.naver?isHttpsRedirect=true&blogId=bcj1210&logNo=221144651784>.

55. 장 경 현. 신조어 연어의 형성 원리 / 장 경 현. // 인문논총 제 66 집. - 2011. - C. 269-297.
56. 장경현. (2019). 신조어 접사의 형태·의미 특성 연구. 열린정신 인문학연구, c. 311-336.
57. 전은진, 이삼형, 김정선, 김태경, 이필영, 장경희. (2011). 문자 언어에 나타난 청소년 언어 실태 연구. 청람어문교육, c.371-406
58. 정인교. 양용석(2000), 신조어의 생산성 분석에 관한 연구 , 현대문법연구 현대문법학회
59. 정치 신조어 사전 [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <https://namu.wiki/w/%EB%B6%84%EB%A5%98:%EC%8B%A0%EC%A1%B0%EC%96%B4/%EC%A0%95%EC%B9%98>.
60. 조은영(2010), 어휘적 연어의 형성과 유추 , 한국어학 48, 한국어학회.
61. 코로나 19 신조어 모음 [Електронний ресурс]. - 2021. - Режим доступу до ресурсу: <https://naver.me/xyuqO3ow>.
62. 표준국어대사전. (2020). 국립국어원. 온라인주소 [Електронний ресурс] - 2020 - Режим доступу: <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do>
63. 한국어문(한국정신문화연구원 어문연구실) 1992, 1-85 in Korean. The Structure of Modern Sino-Korean
64. 홍달오. (2014). 접두사의 준부사화 경향에 대한 고찰 접두사 ‘개’를 중심으로. 언어, c. 231~249.
65. 청소년 71.8% "순우리말보다 유행어·신조어·줄임말 사용" [Електронний ресурс]. - 2019. - Режим доступу до ресурсу: <https://www.siminsori.com/news/articleView.html?idxno=218996>.

ДОДАТОК

| № | Неологізм | Буквальний переклад | Значення |
|-----|----------------|----------------------------|---|
| 1. | 치맥 | Курка з пивом | Вживання смаженої курки з пивом у компанії друзів |
| 2. | 저메추 | Порада щодо вечері | Як справи? |
| 3. | 스불재 | Біда, яку ти сам спричинив | Одержимість фаната своїм кумиром |
| 4. | 닥계못 | Фанату ніколи не щастить | Неспроможність зустріти айдола на вулиці |
| 5. | 깡 | - | Опис кавайності |
| 6. | 효자/효녀 | Дитина, яка шанує батьків | Айдол, який має добрі стосунки з фанатами |
| 7. | 워라블 | Баланс життя і роботи | Ілюзія балансу життя і роботи |
| 8. | 샐런던트 | Працівник та студент | Працівник, який постійно чомусь вчиться на роботі |
| 9. | 넵병 | Хвороба «так» | Неспроможність відмовити начальству |
| 10. | 일하기 싫어증 | Ненависть до роботи | Депресія, викликана понаднормовою роботою |
| 11. | 찜찜찜 물음 표살인마 | Вбивця зі знаком питання | Робітник, який постійно щось запитує |
| 12. | 스테이케이션 | Відпустка вдома | Відпустка вдома |

| | | | |
|-----|----------|----------------------|--|
| 13. | 확진자 | Великий пацієнт | Люда, що набрала вагу під час пандемії |
| 14. | 작아격리 | Маленький карантин | Одяг, який став замалим під час пандемії |
| 15. | 코로나 블루 | Блакитна корона | Депресія під час пандемії |
| 16. | 언택트 | Не контактуючи | Покупки онлайн |
| 17. | 웨비나 | вебмінар | Навчання онлайн під час пандемії |
| 18. | 추캉스 | Кенселінг на Чусок | Кенселінг всіх бронювань на Чусок через пандемію |
| 19. | 금스크 | Золота маска | Ціна на маски під час пандемії |
| 20. | 마기꾼 | Оманлива зовнішність | Різниця між зовнішністю людини в масці і без |
| 21. | 돌밥돌밥 | Круговоріт їжі | Крутитися як білка у колесі на кухні |
| 22. | 코비디보스 | Ковід розлучення | Спалах розлечень, спричинений пандемією |
| 23. | 180 석 드립 | Вручення 180 місць | Неможливість йти проти когось, хто вище за тебе |
| 24. | 강남 좌파 | Ліві Каннаму | Вище суспільство |
| 25. | 개딸 | Собача дочка | Дочки реформ |

| | | | |
|-----|------------|---------------------------|--|
| 26. | 깨시민 | Свідомий громадянин | «свідомий громадянин» від свідомості якого країні лише гірше |
| 27. | 나문재인 지지하는데 | Я підтримую Мун Дже Іна | Пусті балачки |
| 28. | 대통령병 | Президентська хвороба | Людина, яка безрезультатно намагається чогось досягти |
| 29. | 똥파리 | Гнійна муха | Надто радикальні прихильники політичних партій |
| 30. | 문뱃 | Місячний кажан | Політик, якому не можна довіряти |
| 31. | 밭갈이 | Орати землю перед посівом | Експерти, які готують суспільство до політичних виборів |
| 32. | 문빠 | Підтримка кандидата Мун | Підтримка кандидата Мун |
| 33. | 영고 | - | Людина, яка постійно страждає |
| 34. | 단톡 | - | Групова дискусія |
| 35. | 마상 | - | Душевні рани |
| 36. | 최고 애인 | - | коханий |

| | | | |
|-----|-------|---|--|
| 37. | 길끼빠빠 | Приєднуйся та покидай коли треба | Дотримуйся сигналів соціуму |
| 38. | 안물안궁 | Не питаю, значить не цікаво | Не зацікавлений |
| 39. | 개떡 | Низька якість | Те, що не вартує зусиль |
| 40. | 개죽음 | марність | Марна смерть |
| 41. | 오픈런 | Відкритий забіг | Черги за брендами |
| 42. | 플렉스 | Флекс | хвастощі |
| 43. | 호캉스 | Відпустка у готел | Відпустка у дорогому готелі всередині країни |
| 44. | 가스라이팅 | Психологічні маніпуляції | Маніпуляції поведінкою людини |
| 45. | 억텐 | Примусові потуги | Коли людина робить щось через силу |
| 46. | 헬조선 | Пекельний Чосон | Сучасна Корея, у якій важко жити |
| 47. | 낙바생 | Верблюд, що намагається пролізти у вушко голки | Студент, що зіткнувся з труднощами у пошуку роботи |
| 48. | 슬세권 | Капці на території впливу | Територія навколо дому, де люди можуть розгулювати у домашніх капцях |
| 49. | 닉차 | Дискримінація за нікнеймом | Упередженість щодо нікнейму людини в інтнеті |

| | | | |
|-----|-------------|-------------------------|---|
| 50. | 서순 | - | Невірна послідовність дій |
| 51. | 능지 | - | Відсутність стратегії |
| 52. | 네타 | - | Початковий матеріал |
| 53. | 사랑아, 보영해 | - | Я тебе дуже сильно кохаю |
| 54. | 알잘딱깔세 | - | Самостійно робити щось дуже акуратно |
| 55. | 보배 | - | Павер банк |
| 56. | 공카 | Публічне кафе | Спеціалізоване кафе |
| 57. | 성덕 | - | Фанат, якому пощастило зустріти свого кумира |
| 58. | 수그리족 | - | Залежність від телефону |
| 59. | 뽀시래기 | Маленький уламок чогось | Опис чогось дуже милого |
| 60. | 갑분싸 | Падіння атмосфери | Падіння настрою у компанії |
| 61. | 탕진잼 | - | Насолода від шопологізму |
| 62. | 가심비 | - | Дорогі речі, які вартують своїх грошей |
| 63. | 멍청비용 | - | Марта трата грошей на щось, що того не вартує |

| | | | |
|-----|--------|--|--|
| 64. | 쌈과서블 | - | Дуже здібний |
| 65. | 니치 | Походить від 틈새시장 – маленький цільовий ринок | Маленький цільовий ринок |
| 66. | 이벤 | - | Важлива подія |
| 67. | 깜놀 | - | Несподівано здивуватись |
| 68. | 삼귀다 | - | Не зустрічатись, проте фліртувати один з одним |
| 69. | 생선 | - | Подарунок на день народження |
| 70. | 아닥 | - | Закрий пельку |
| 71. | 반모 | Модуль панмалю | Дозвіл розмовляти неформально |
| 72. | 복세편살 | Жити комфортно у сучасному світі | Підлаштуватись від складнощі сучасного світу |
| 73. | 이학망 | - | Провалити навчання у семестрі |
| 74. | 꼰대가르송 | - | Людина, яка у 30-40 стала босом на роботі |
| 75. | 애빼시 | - | Людина, яка дуже добре фліртує |
| 76. | 유니콘 기업 | Робота єдинорога | Компанія, яка стала успішною менш ніж за 10 років |

| | | | |
|-----|---------|---|--|
| 77. | 갑통알 | Маю шукати підрбіток, після того як побачив свій банківський акаунт | Малий баланс на карті |
| 78. | 제곧내 | - | З назви все зрозуміло |
| 79. | 에펠탑 효과 | - | Зростання симпатії по мірі того, як все частіше і частіше бачиш об'єкт, який раніше був байдужим |
| 80. | 홀로 | 올로+나홀로 | егоїст |
| 81. | 퍼플칼라 | - | Робітник, який усе встигає |
| 82. | 육족 | - | Молодий та багатий, проте нормальний |
| 83. | 얼죽아 | Холодне американо | Споживання холодного американо в холодну погоду |
| 84. | 무지개매너 | - | Людина з поганими манерами |
| 85. | 화이트 불편러 | Людина, яка протистоїть соціальним стандартам, маючи свій власний погляд на те, як влаштоване суспільство | відлюдник |
| 86. | 아만추 | Бачити всіх | Людина, яка все про всіх знає |
| 87. | 개룡남 | Чоловік-дракон | Успішний чоловік, який |

| | | | |
|-----|------|---------------------------------------|--|
| | | | народився десь у селі |
| 88. | 할많하않 | Маю багато чого сказати, але не стану | промовчати |
| 89. | 머박 | - | джекпот |
| 90. | 정주행 | - | Передавлюватись одну дораму по декілька разів |
| 91. | 인만추 | Гонитва за штучними зустрічами | Гонитва за дружбою, навіть якщо вона не справжня |
| 92. | 낮닝겐 | Не людина | Красень, або красуня (настільки гарний, що навіть не схожий на людину) |
| 93. | 젓잘싸 | Програв, але добре бився | Відстоювати свою точку зору |
| 94. | 편세권 | Зручна територія впливу | Жити у зручному районі |
| 95. | 극딜 | Відома від захисту | атакувати |
| 96. | 핑프 | Принцеса пальця | Людина, яка постійно запитує інших, навіть не намагаючись знайти відповідь самотійно |
| 97. | 갓명작 | Божественний продукт | шедевр |
| 98. | 팩폭 | Факт насильства | Заперечення чогось |
| 99. | 소확생 | | Маленьке щастя |

| | | | |
|------|----|--|--|
| 100. | 현타 | | Відчуття того, що те чим ви займались довгий час насправді марно |
|------|----|--|--|

